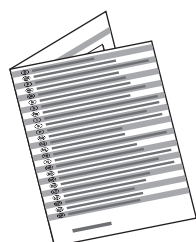


- (D)** Einbauanleitung / Einbau nur durch qualifiziertes Fachpersonal
- (GB)** Installation instructions / Installation only by qualified personnel
- (F)** Consignes de montage / Montage uniquement par du personnel qualifié
- (NL)** Montagehandleiding / Montage alleen door gekwalificeerd personeel
- (DK)** Montagevejledning / Montering kun af kvalificeret personale
- (N)** Monteringsinstruksjon / Må kun monteres av kvalifisert personale
- (S)** Installationsanvisning / Får endast monteras av behörig fackman
- (FIN)** Asennusohje / Vain pätevä henkilö voi asentää
- (I)** Istruzioni per il montaggio / L'installazione va fatta solo da personale qualificato
- (E)** Instrucciones de montaje / Instalación solo por personal cualificado
- (P)** Instruções de montagem / Instalação unicamente por pessoal qualificado
- (GR)** Οδηγίες εγκατάστασης / Εγκατάσταση μόνο από ειδικευμένο προσωπικό
- (CZ)** Návod k montáži / Montáž provádí pouze prodejce
- (PL)** Instrukcja montażu / Montaż tylko przez wykwalifikowany personel
- (TR)** Montaj talimatı / Montaj sadece kalifiye personel tarafından yapılmalıdır
- (H)** Beépítési útmutató / A beszerelést csak szakképzett személyzet végezheti
- (HR)** Upute o ugradnji / Instalacija dozvoljena samo kvalificiranom osoblju
- (BUL)** Инструкция за монтаж / Монтаж само от квалифициран персонал
- (RO)** Instrucțiuni de montaj / Se va monta numai de personal calificat
- (LT)** Montavimo informacija / Montuoti leidžiama tik kvalifikuotam personalui
- (LV)** Iemontēšanas pamācība / Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēti darbinieki
- (EST)** Paigaldusjuhend / Paigaldada tohib ainult kvalifitseeritud töötaja
- (SLO)** Navodilo za vgradnjo / Namestitve sme izvesti samo strokovno usposobljeno osebe
- (SK)** Montážny návod / Inštaláciu smie vykonávať len kvalifikovaný personál
- (RUS)** Инструкция по монтажу и установке /  
Установку должен проводить квалифицированный персонал



→ [www.ifz-berlin.de/#/instructions](http://www.ifz-berlin.de/#/instructions)



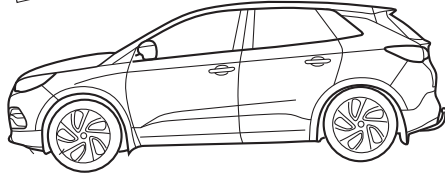
- D** Beim Verbau der Anhängerzugvorrichtung ist darauf zu achten, dass alle benötigten Abgassystem Hitzeschutzschilde, abhängig nach Motorvariante, nachgerüstet werden. Details zu Hitzeschutzschild siehe EPC.
- GB** When fitting the trailer towing device it has to be ensured that the entire exhaust system and relevant heat protection shields required, depending on engine variation, are retrofitted. For details on the heat protection shields see EPC.
- F** Lors du montage du dispositif de traction de remorque, veiller impérativement à ce que tous les systèmes de gaz d'échappement et boucliers anti-chaueur afférents au moteur soient ajoutés. Pour plus de détails concernant les boucliers anti-chaueur, voir EPC.
- NL** Bij de montage van de trekvoorziening voor de aanhanger erop letten dat alle nodige hitteschilden voor het uitlaatgas-systeem in afhankelijkheid van de motorvariant worden aangebracht resp. aangepast. Zie voor de details voor het hitteschild EPC.
- DK** Ved montering af anhængertrækanordningen skal man være opmærksom på, at alle nødvendige varmeskjold til udstødningssystemet, afhængig af motortype, bliver eftermonteret. Detaljer til varmeskjold, se EPC.
- N** Ved montasje av trekkanordningen for tilhengereskal legges merke på, at alle nødvendige varmeskjold av avgass-systemet suppleres, hver etter motortype. Detaljer om varmeskjold se EPC.
- S** När dragningsanordningen för släpet monteras, ge akt på att upprusta alla värmeskyddssköldar som behövs för avgassystemet och som beror på motorvarianten. För detaljer angående värmeskyddsskölden, se EPC.
- FIN** Perävaunun suojalaitteen rakenne on varmistuttava, että kaikki moottorivaihtoehdon mukaan laaditut pakokaasujärjestelmän kuumuudelta varoitavat taulut on asennettu takaisin. Kuumuudelta varoitavien taulujen yksityiskohdat löytyvät EPC:stä.
- I** Nel montaggio del dispositivo di trazione del traino ci si assicuri, che tutti i carter di protezione dal calore dei gas di scarico vengano adeguati in base al tipo di motore. Per dettagli sul carter protettivo dal calore si veda l'EPC.
- E** Para la entibación del dispositivo de remolque se debe prestar atención a que todos los paneles de protección térmica necesarios del sistema de gases de escape sean adaptados dependiendo del modelo de motor. Detalles de paneles de protección térmica, véase EPC.
- P** Com a instalação do dispositivo de tracção do reboque, é preciso ter atenção a que sejam reinstaladas todas as placas de protecção térmica do sistema de emissão de gases, que sejam necessárias. Para detalhes sobre placa de protecção térmica, ver EPC.
- GR** Κατά τη συναρμολόγηση του μηχανισμού ρυμούλκησης πρέπει να δίδεται προσοχή, στο να είναι όλα τα απαιτούμενα σκεπάσματα θερμικής προστασίας του συστήματος εξαγωγής αέρα εξοπλισμένα εκ των υστέρων, ανάλογα με τον τύπο του κινητήρα. Για λεπτομέρειες περί του σκεπάσματος θερμικής προστασίας βλέπε EPC.
- CZ** Při montáži tažného zařízení přívěsu je třeba dbát na to, aby bylo dovybaveno veškerými potřebnými tepelnými ochrannými štíty systému spalných plynů - závisí na variantě motoru. Detaily k tepelnému ochrannému štítu viz EPC.
- PL** Podczas zabudowy haka holowniczego należy zwrócić uwagę, żeby nastąpiło dodatkowe wyposażenie we wszystkie niezbędne tabliczki ostrzegawcze przed gorącym systemem wydechowym, zależnie od odmiany silnika. Szczegóły dotyczące tabliczki ostrzegawczej patrz EPC.
- TR** Bir römork çekme tertibatı monte edilirken, ihtiyaç duyulan tüm egzoz sistemi ısıya karşı koruma yalıtımlarının donatılmış olmasına dikkat edilmelidir. Isıya karşı koruma yalıtımı ile ilgili detaylar için EPC'ye bakınız.
- H** Az utánfutó vontató berendezés átszerelésékor arra kel vigyázni, hogy az összes szükséges kipufogórendszer hővédő táblákat, a motor fajtájától függően, utána kell állítani. A hővédő tábláról a részleteket lásd az EPC -n.
- HR** Kod zagrađivanja karniže potrebno je obratiti pozornost na to da svi nužni sustavi ispušnih plinova budu pojačani zaštitom protiv vrućine, ovisno o varijanti motora. Detalje o zaštiti protiv vrućine vidi EPC.
- BUL** При монтажа на теглича на ремаркетo трябва да се внимава всички изолационни детайли, необходими за защита на системата за отработени газове от нагорещаване да бъдат окомплектовани според варианта на двигателя. За подробности относно изолационните детайли за защита от нагорещаване виж EPC.
- RO** Pentru sustinerea provizorie a dispozitivului de remorcare se va urmări ca sistemul de evacuaire a gazelor să fie prevăzut cu indicatoare de protecție la ardere, dependent de varianta motorului. Detalii referitoare la indicatoarele de protecție, la ardere, vezi în EPC.
- RUS** При креплении тягово-сцепного устройства необходимо следить за тем, чтобы была произведена доукомплектация выхлопной системы всеми необходимыми теплозащитными щитками, в зависимости от модификации двигателя. Более детальную информацию о теплозащитных щитках Вы найдете в EPC.
- LT** Paremiant priekabos tempimo itaisa reikia stebėti, kad būtų atnaujintos visos dėl variklio išmetamųjų dujų aukštos temperatūros perspėjančios etiketės. Apie dėl aukštos temperatūros perspėjančias etiketes skaitykite detaliu kataloge EPC.
- LV** Piekabes vilcējmehanismu atbalstot ir jāseko, lai tiktu atjaunoti visi no motora varianta atkarojošies izplūdes gāzu augstas temperatūras brīdinājuma uzraksti. Par augstas temperatūras brīdinājuma uzrakstiem skati detālas EPC.
- EST** Haagise veoseadme toestust tuleb jälgida, et kõik mootori variandist olenevad heitgaasisüsteemi kõrgel temperatuuril hoiatussildid taastatakse. Kõrgel temperatuuril hoiatussiltide kohta vt. detaile EPC-st.
- SLO** Pri preureditvi vlečne naprave za priklopnik morate paziti, da bodo vsi potrebni toplotni ščitniki za sistemi izpušnih nameščeni v odvisnosti od različice motorja. Podrobnosti o toplotnih ščitnikih glejte EPC.
- SK** Pri montáži ťažného zariadenia privesu dbajte na to, aby boli všetky potrebné tepelné ochranné štíty výfukového systému, ktoré sú závislé od variantu motora, dodatočne vybavené. Detaily k tepelnému ochrannému štítu vid' EPC.



→ Check NEW UPDATES → [www.ifz-berlin.de](http://www.ifz-berlin.de)



# Grandland X



1

95 599 833

95 599 893

95 599 834

95 599 894

1) Federstütze
2) Federstütze
3) Federstütze
4) Federstütze
5) Federstütze
6) Federstütze
7) Federstütze
8) Federstütze
9) Federstütze
10) Federstütze
11) Federstütze
12) Federstütze
13) Federstütze
14) Federstütze
15) Federstütze
16) Federstütze
17) Federstütze
18) Federstütze
19) Federstütze
20) Federstütze
21) Federstütze
22) Federstütze
23) Federstütze
24) Federstütze
25) Federstütze
26) Federstütze
27) Federstütze
28) Federstütze
29) Federstütze
30) Federstütze
31) Federstütze
32) Federstütze
33) Federstütze
34) Federstütze
35) Federstütze
36) Federstütze
37) Federstütze
38) Federstütze
39) Federstütze
40) Federstütze
41) Federstütze
42) Federstütze
43) Federstütze
44) Federstütze
45) Federstütze
46) Federstütze
47) Federstütze
48) Federstütze
49) Federstütze
50) Federstütze
51) Federstütze
52) Federstütze
53) Federstütze
54) Federstütze
55) Federstütze
56) Federstütze
57) Federstütze
58) Federstütze
59) Federstütze
60) Federstütze
61) Federstütze
62) Federstütze
63) Federstütze
64) Federstütze
65) Federstütze
66) Federstütze
67) Federstütze
68) Federstütze
69) Federstütze
70) Federstütze
71) Federstütze
72) Federstütze
73) Federstütze
74) Federstütze
75) Federstütze
76) Federstütze
77) Federstütze
78) Federstütze
79) Federstütze
80) Federstütze
81) Federstütze
82) Federstütze
83) Federstütze
84) Federstütze
85) Federstütze
86) Federstütze
87) Federstütze
88) Federstütze
89) Federstütze
90) Federstütze
91) Federstütze
92) Federstütze
93) Federstütze
94) Federstütze
95) Federstütze
96) Federstütze
97) Federstütze
98) Federstütze
99) Federstütze
100) Federstütze

XX XXX XXX

**X** 4x M10  
40 Nm

4x L10,5 x 27 x 2

**Z** 4x M12 x 40  
110 Nm

2x M12

4x CS 12/24

**Y** 4x M8 x 50 -  
25 Nm

4x CS 8/18

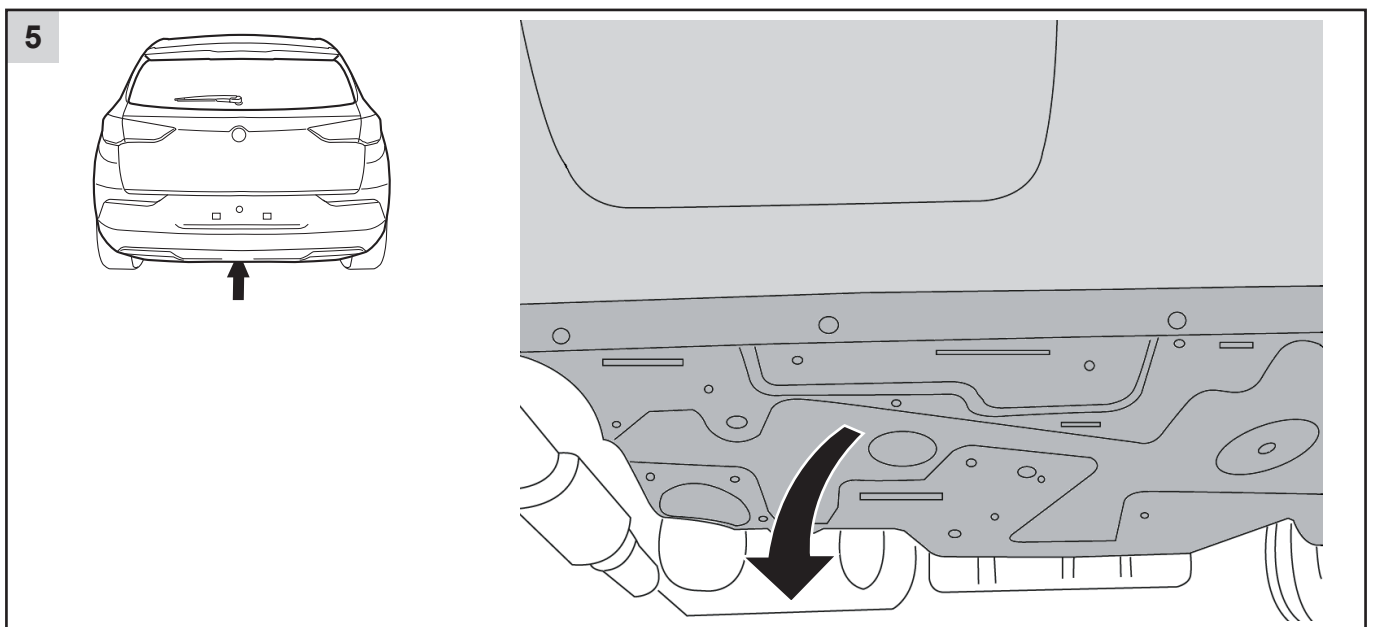
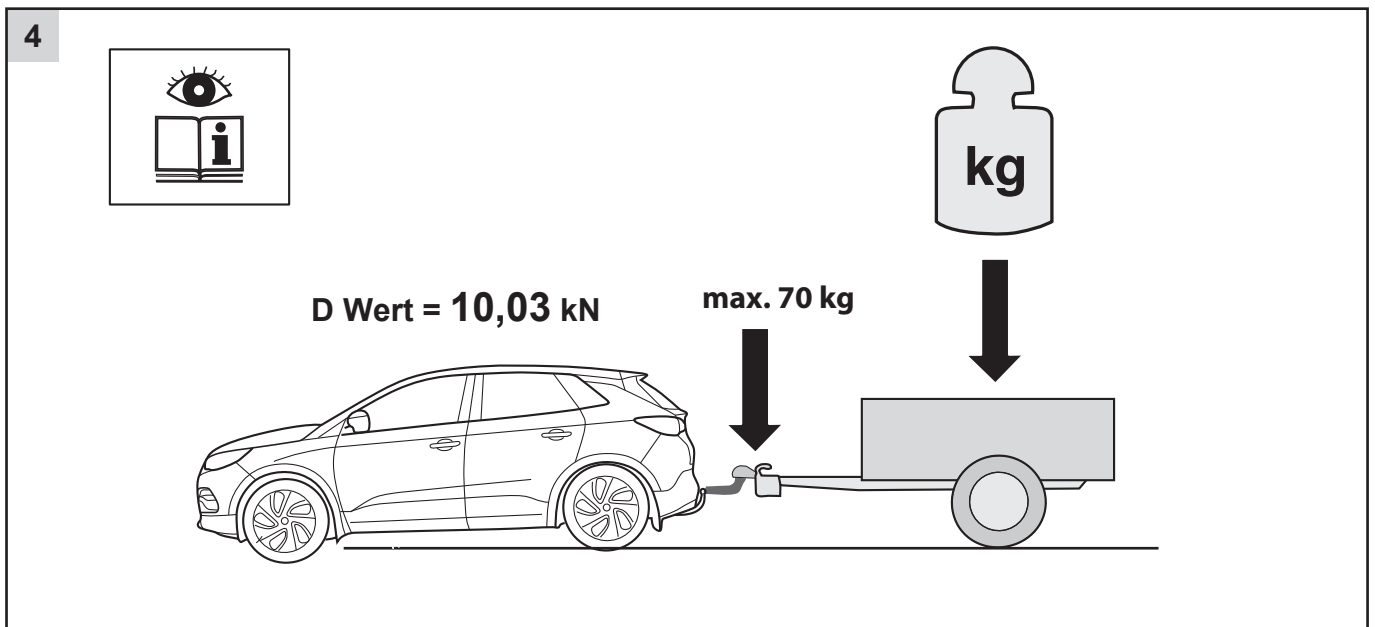
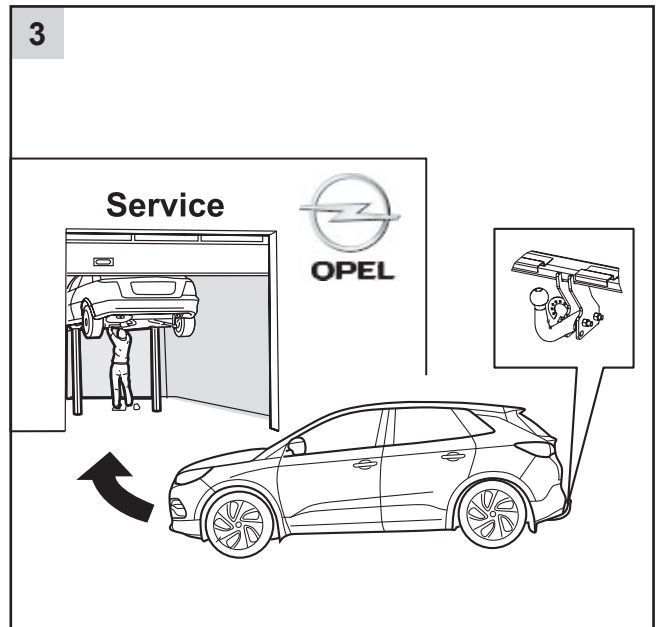
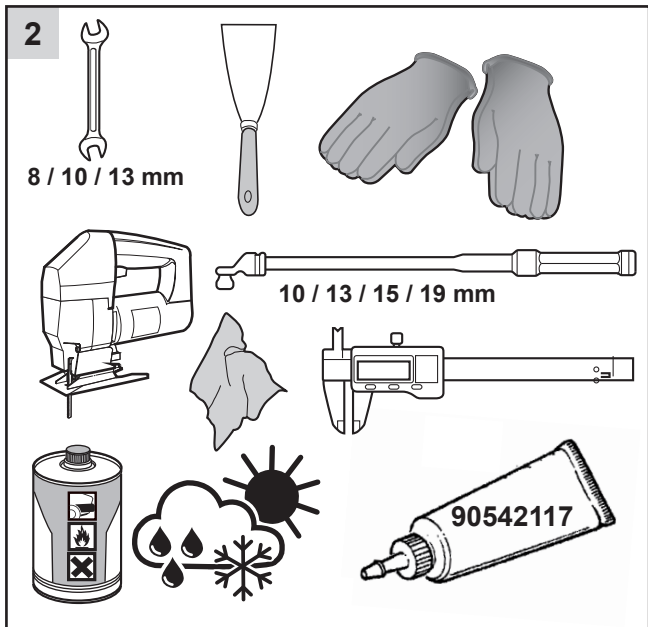
**U** 2x HM 12 x 70  
110 Nm

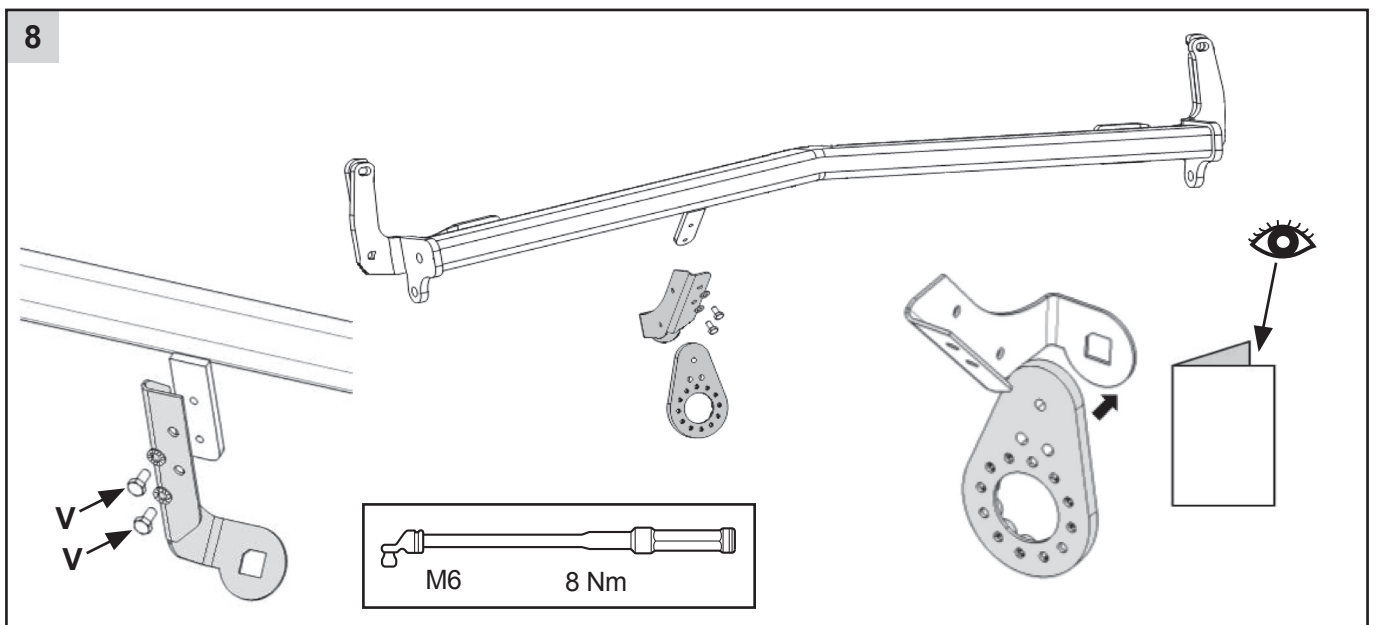
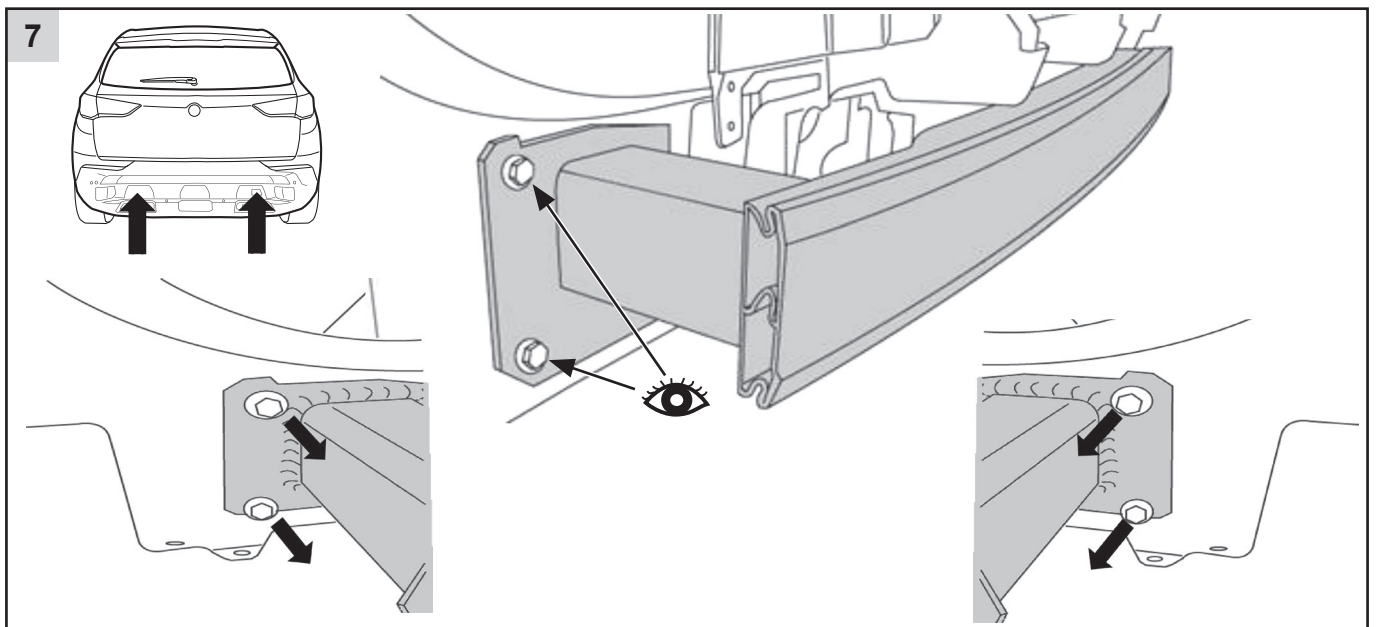
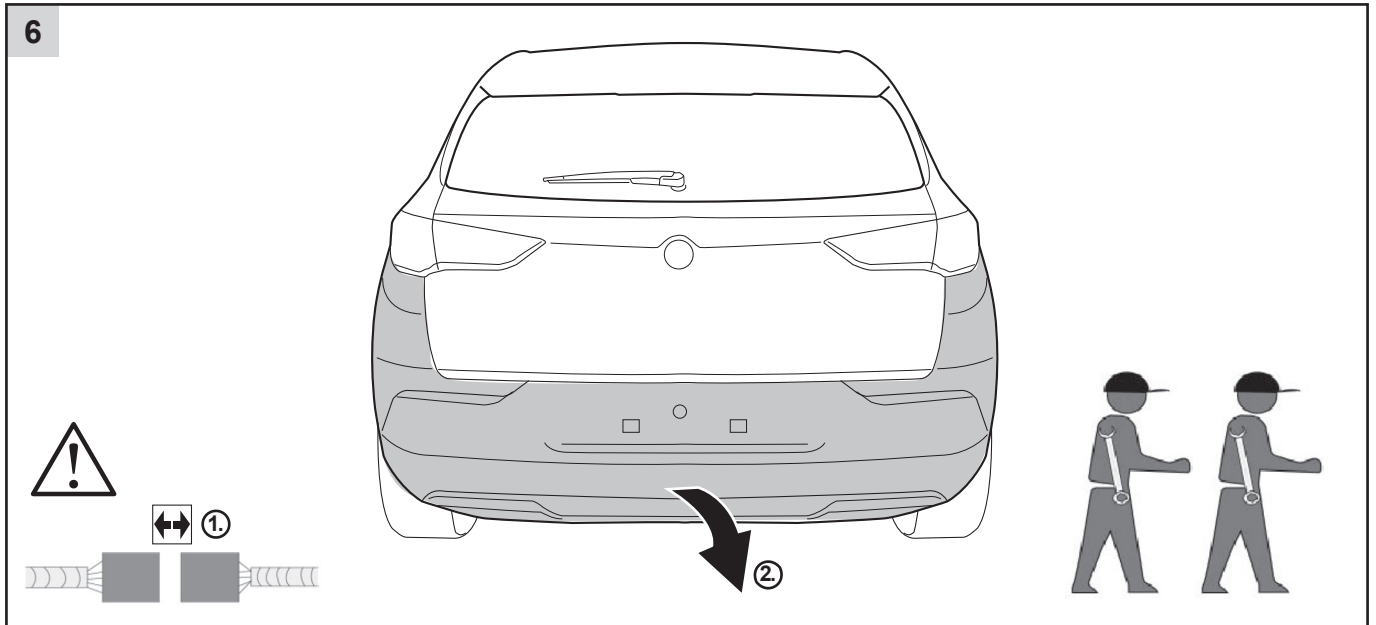
2x M12

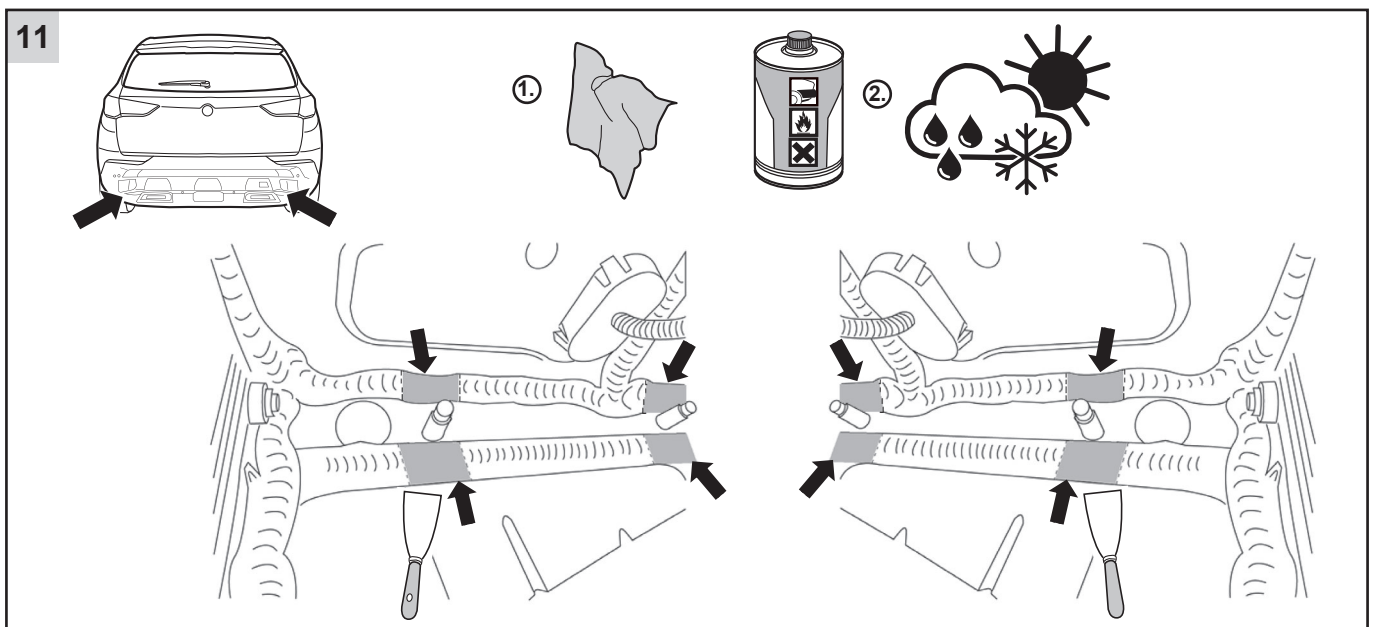
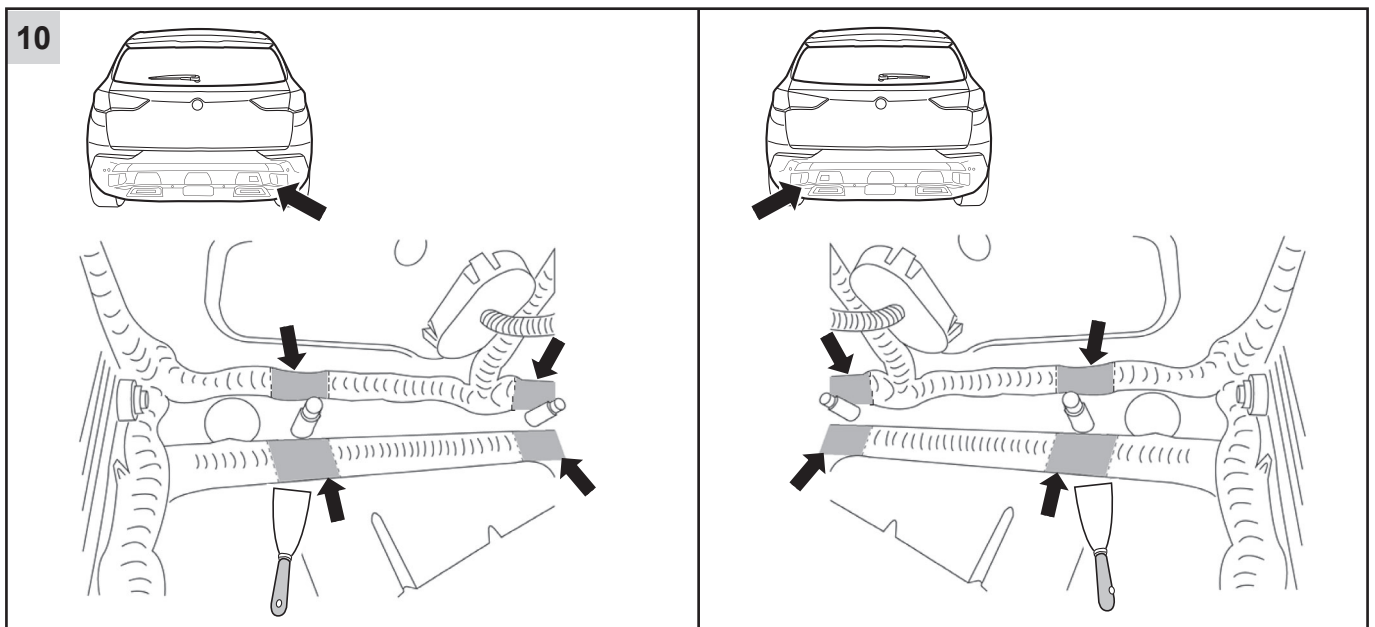
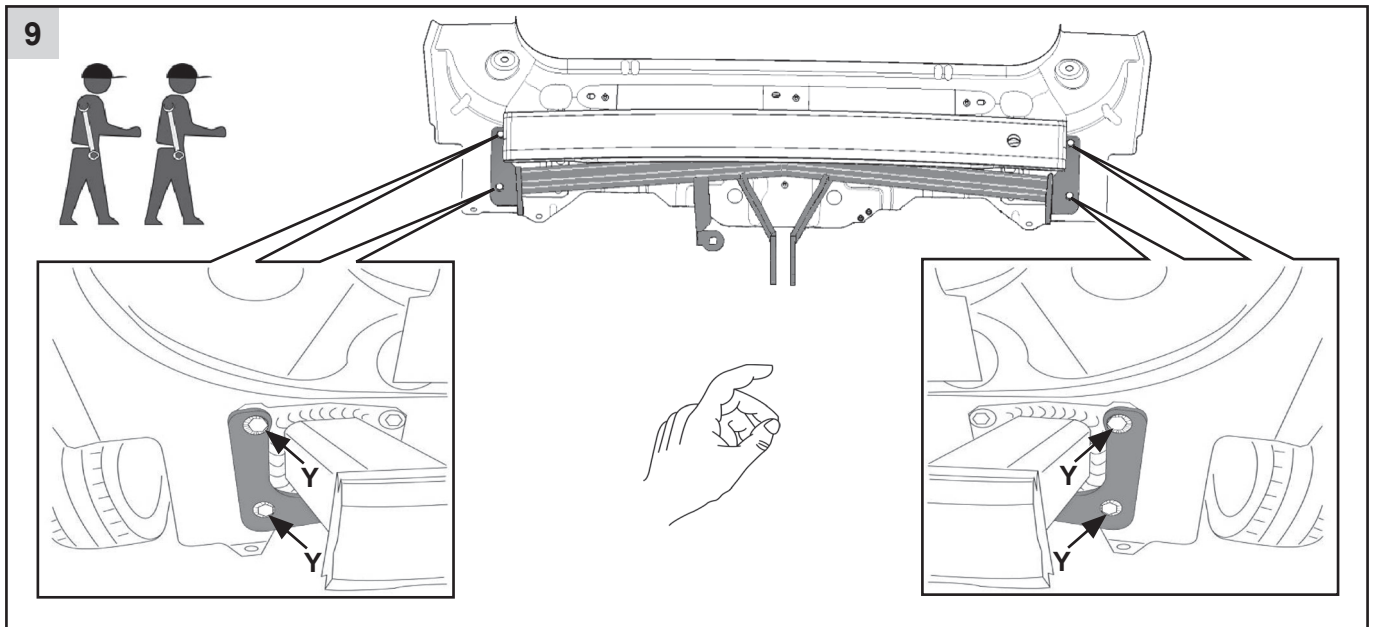
2x CS 12/24

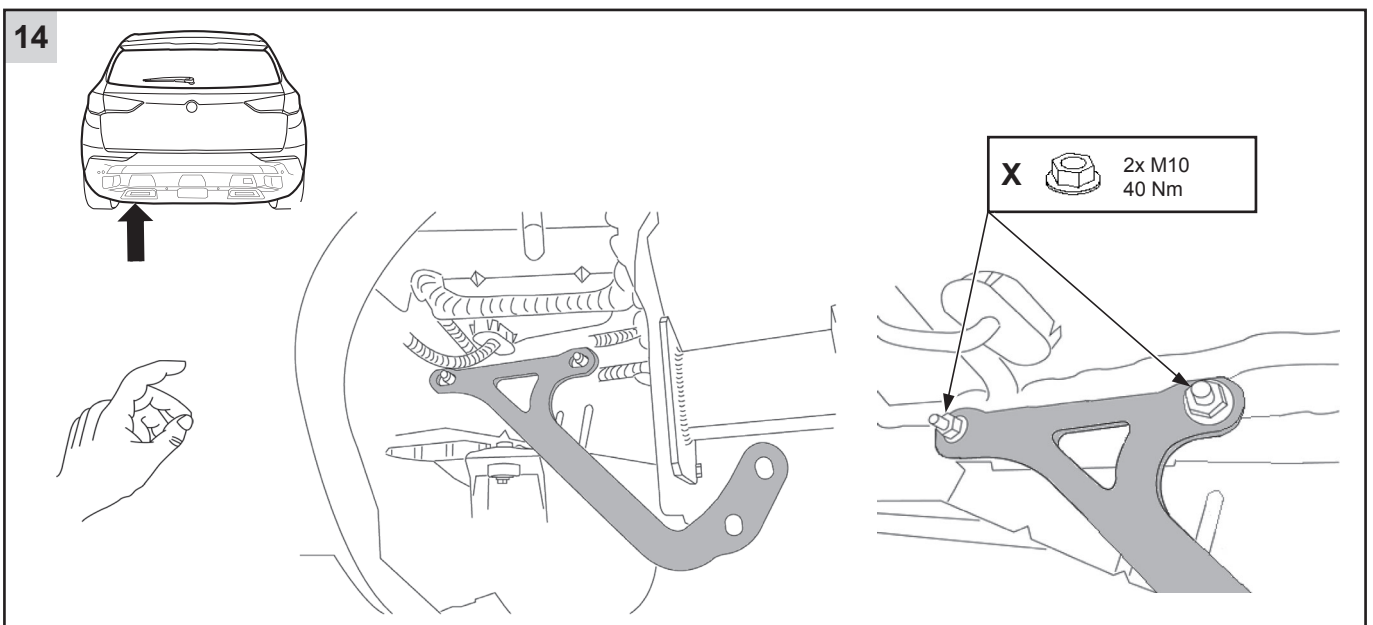
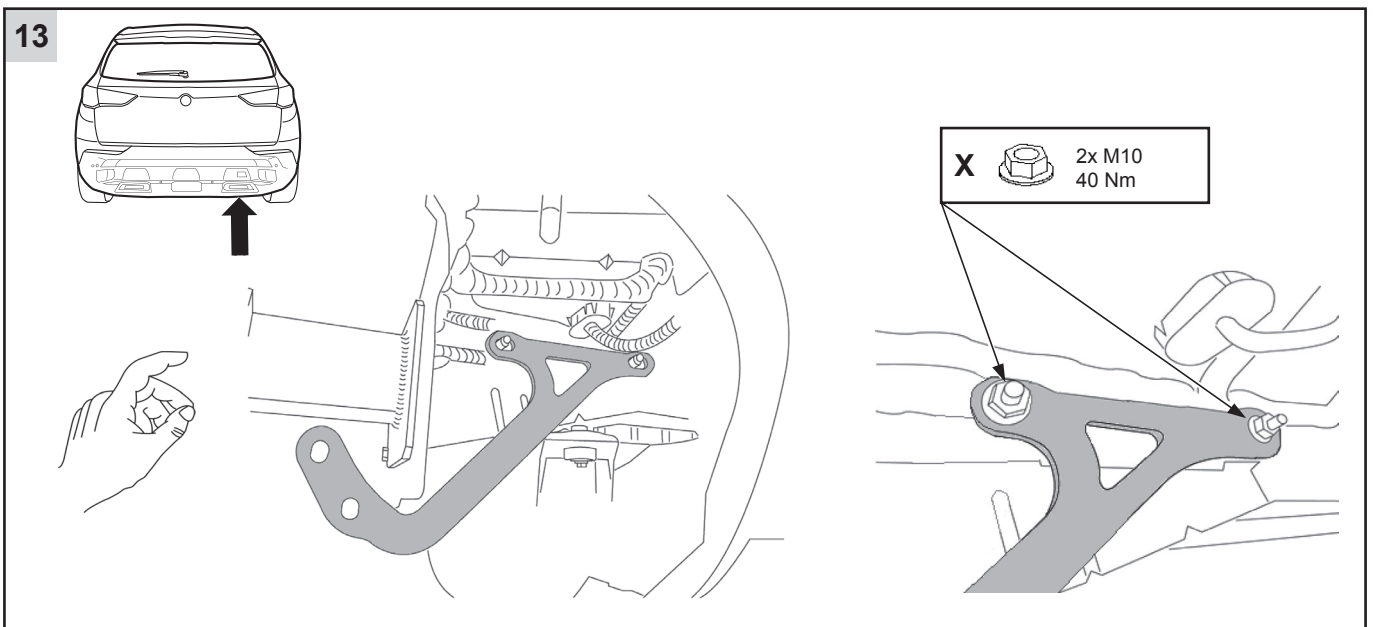
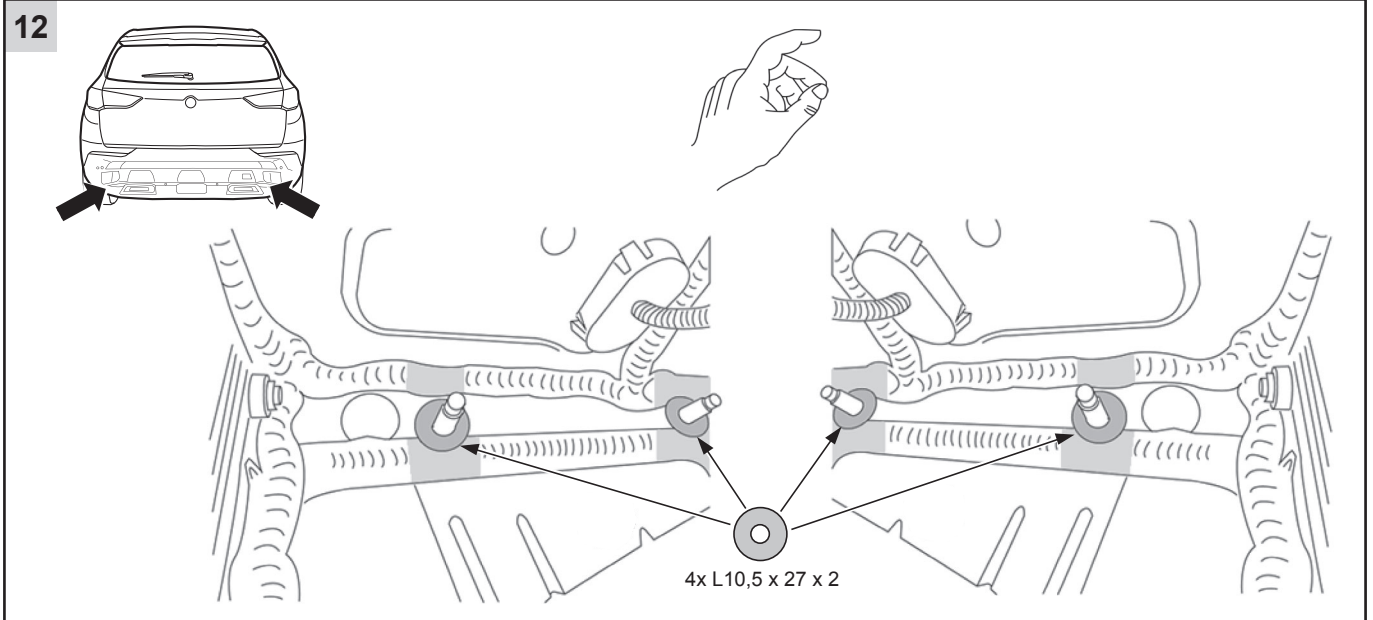
**V** 2x M6 x 12  
8 Nm

2x CS 6/12

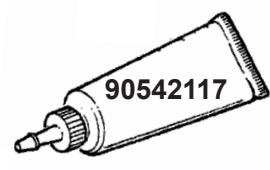
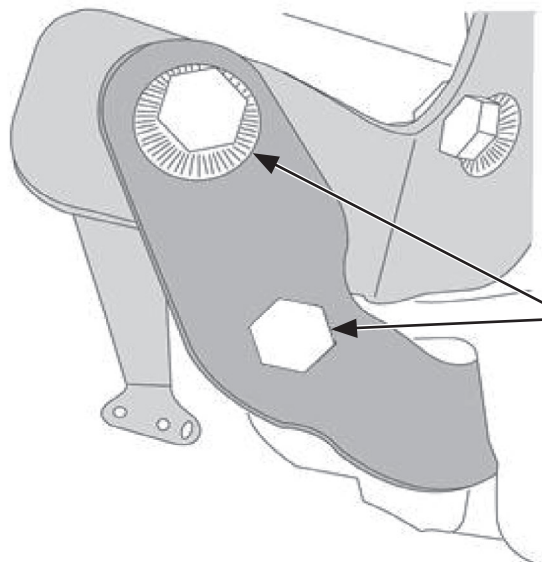




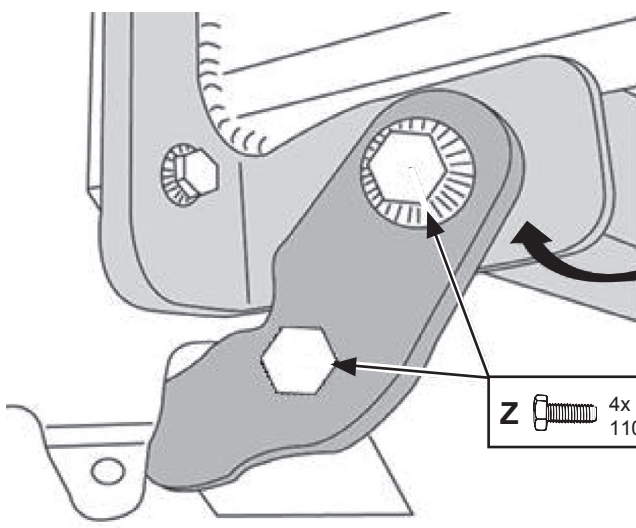




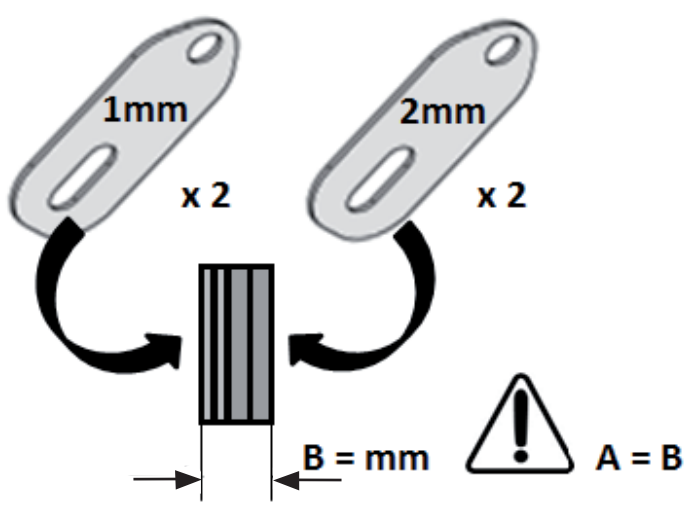
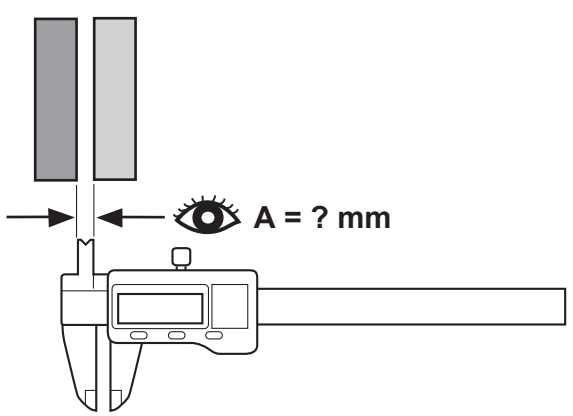
15



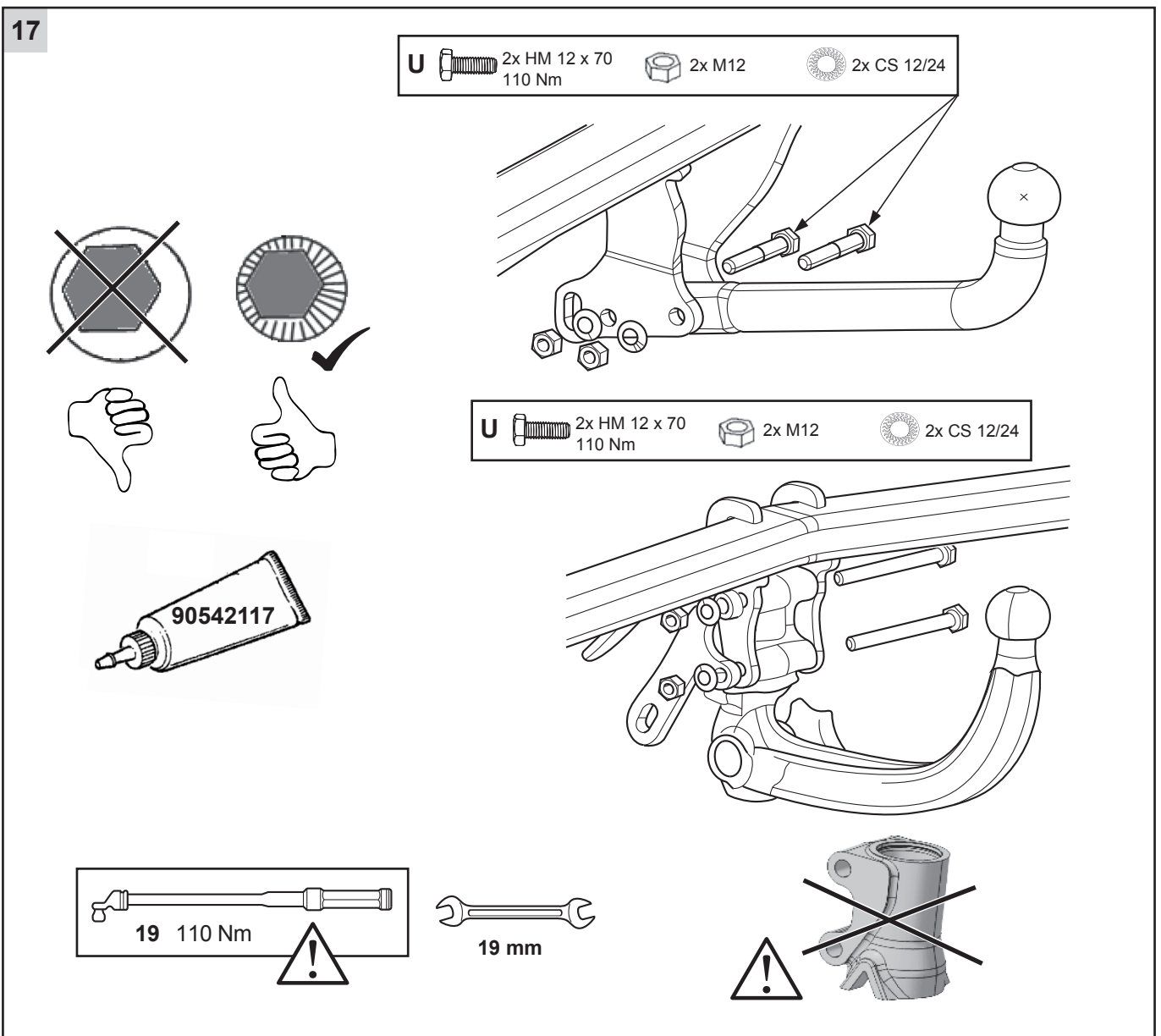
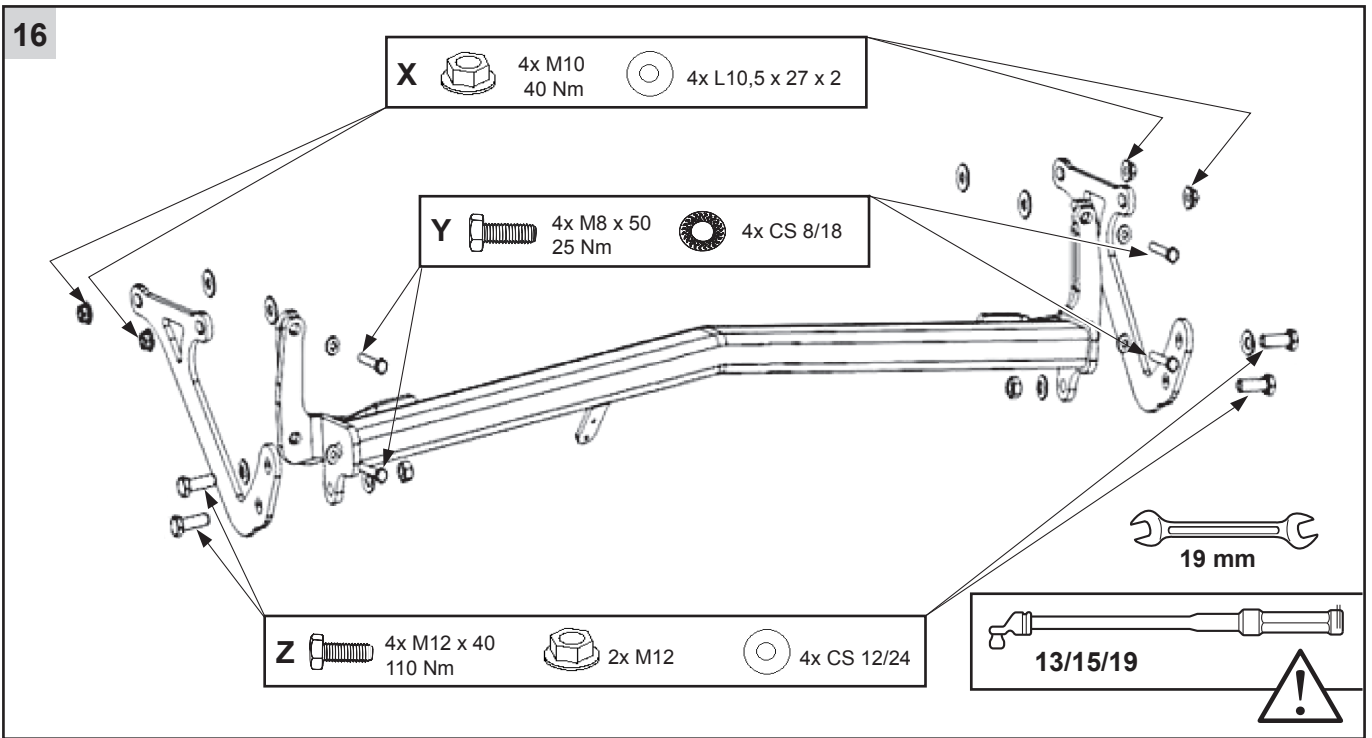
- Z 4x M12 x 40 110 Nm
- 2x M12
- 4x CS 12/24



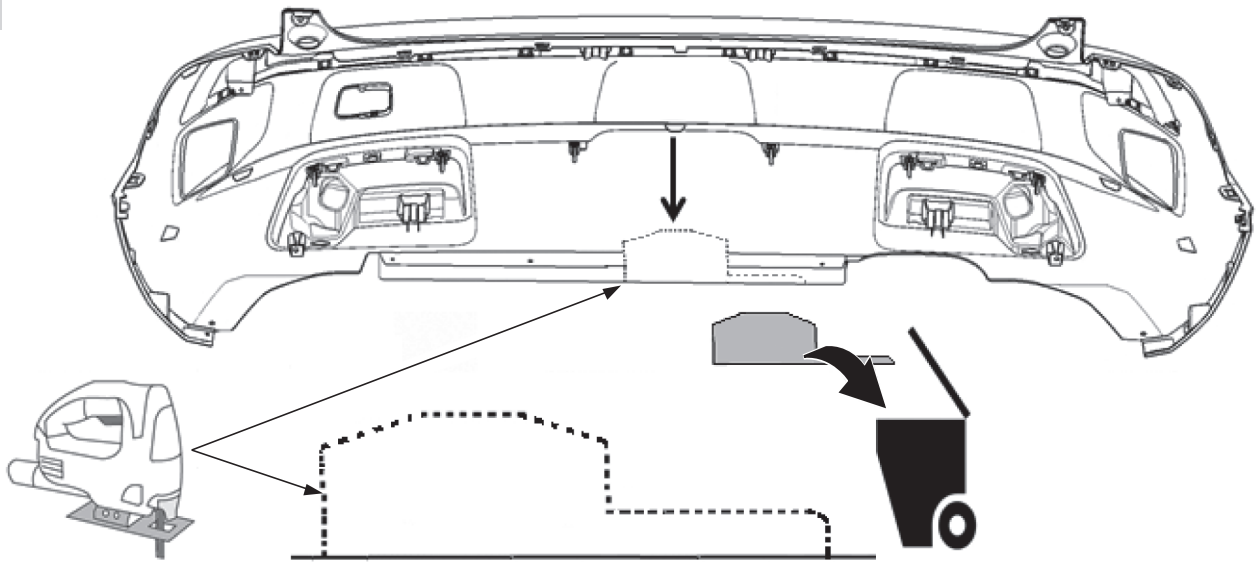
- Z 4x M12 x 40 110 Nm
- 2x M12
- 4x CS 12/24



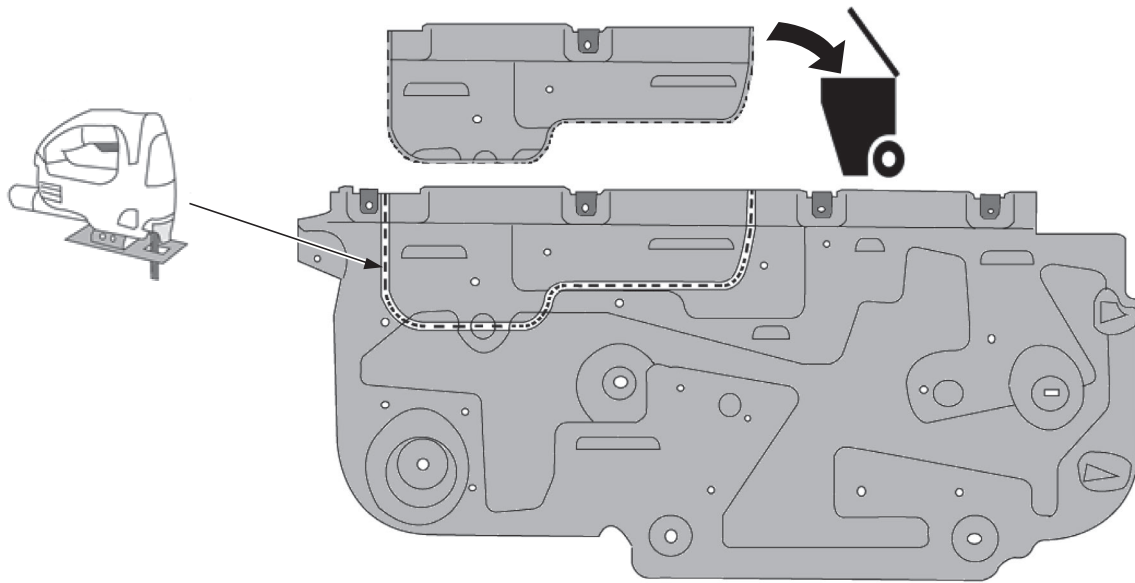




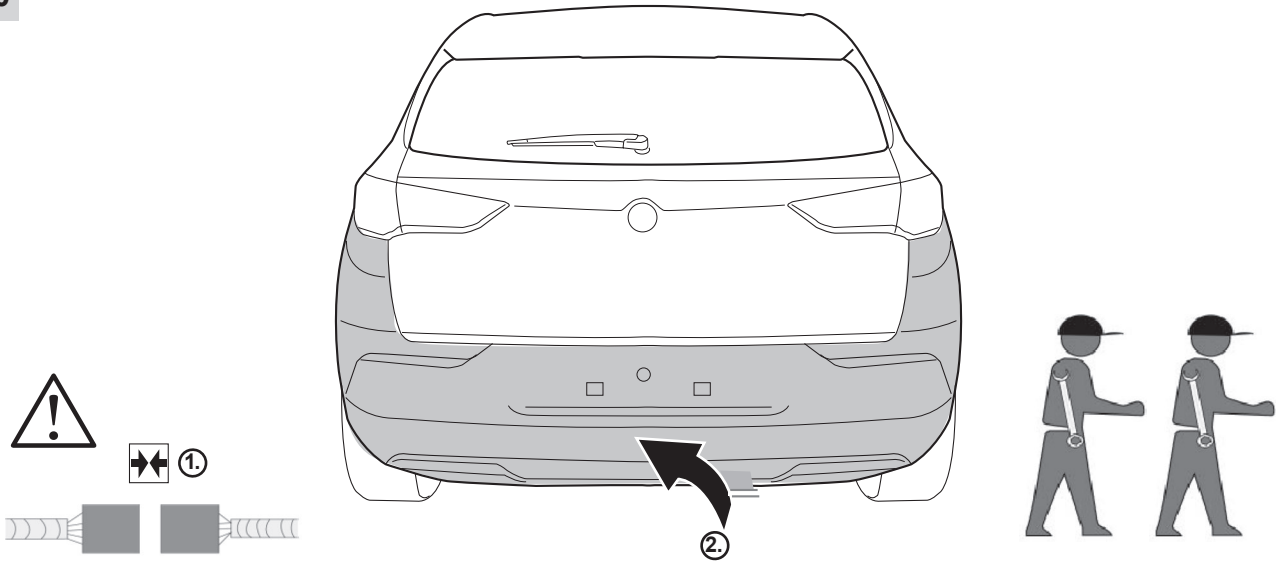
18

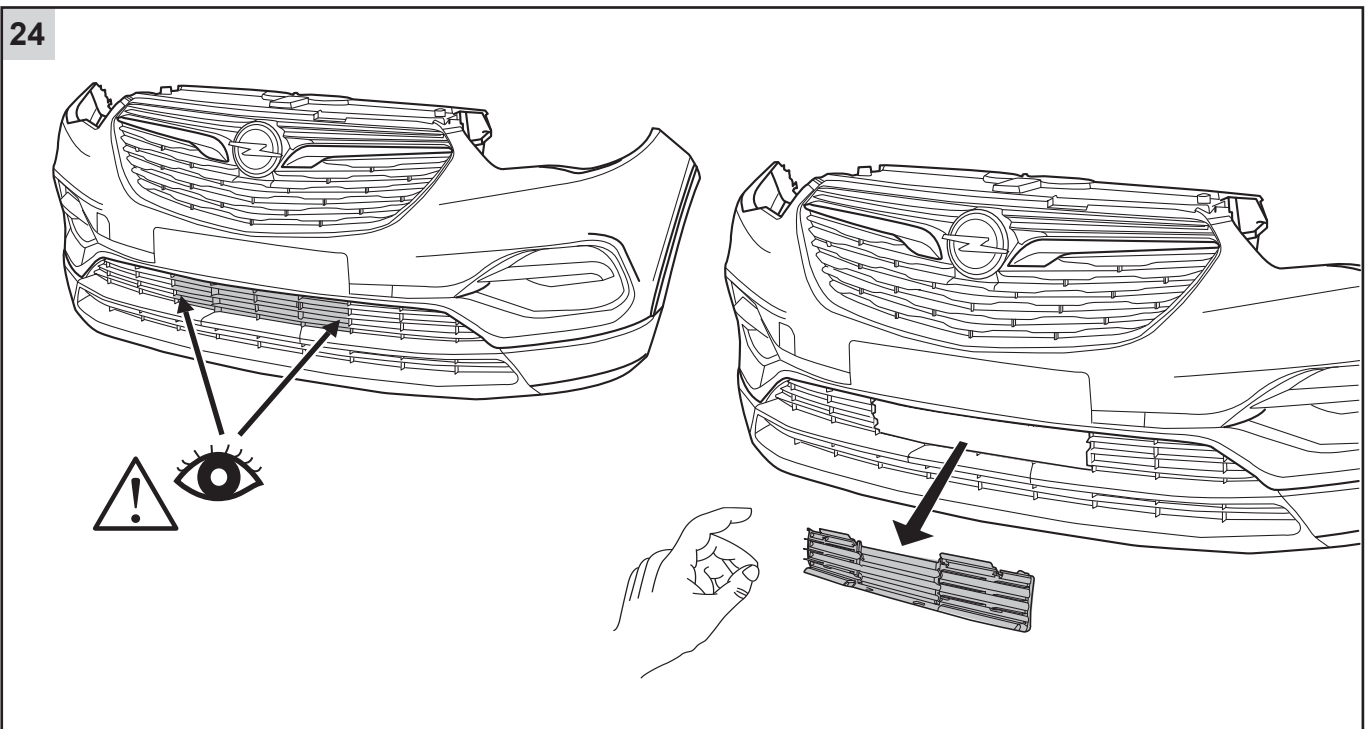
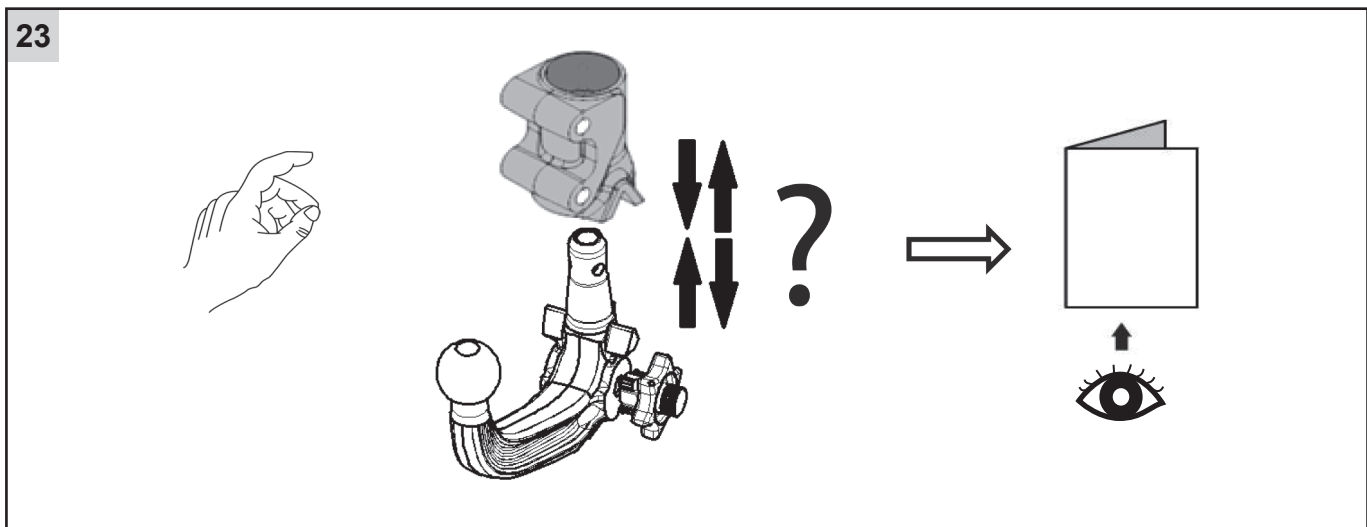
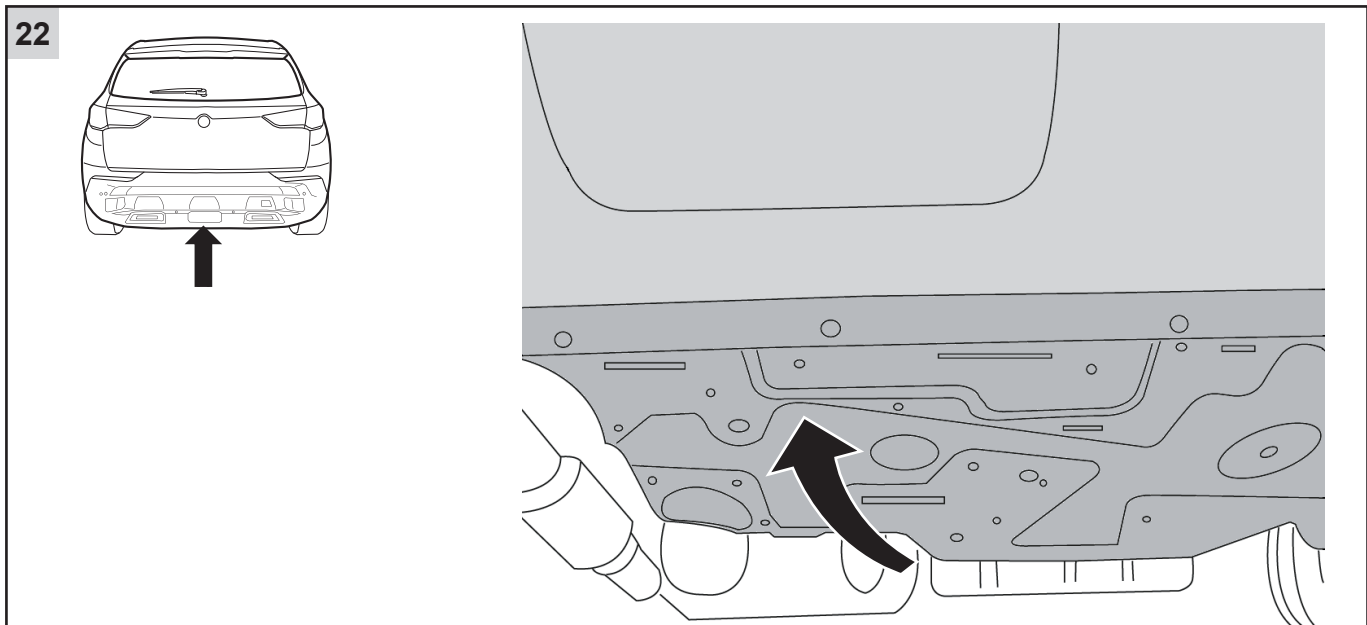


19



20





Dispositivo di traino tipo : **315 226**  
 Per autoveicolo : **GRANDLAND X**  
 Tipo funzionale : **Z**

Classe e tipo di attacco : **A50-X**  
 Omologazione : **e24\*R55 01 0429**  
 Valore D : **10,03 kN**  
 Carico verticale max. S : **80 kg**  
 Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S. : 2,55m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70cm = ...arrotondare ai 5cm superiore (vedi D.M.28/05/85)  
 Massa rimorchiabile : vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

**Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE R55, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile) :**

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 < 10,03 \text{ kN}$$

dove : T = Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)  
 C = Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

**DA COMPILARE PER IL COLLAUDO**

**DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO :** la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico :

tipo : .....  
 Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo  
 modello : .....  
 targa : .....  
 Data : .....

**TIMBRO e FIRMA**

**Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.**

Dispositivo di traino tipo : **315 226**  
 Per autoveicolo : **GRANDLAND X**  
 Tipo funzionale : **Z**

Classe e tipo di attacco : **A50-X**  
 Omologazione : **e13\*R55 01 4036 01**  
 Valore D : **10,03 kN**  
 Carico verticale max. S : **80 kg**  
 Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S. : 2,55m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70cm = ...arrotondare ai 5cm superiore (vedi D.M.28/05/85)  
 Massa rimorchiabile : vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

**Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE R55, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile) :**

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 < 10,03 \text{ kN}$$

dove : T = Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)  
 C = Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

**DA COMPILARE PER IL COLLAUDO**

**DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO :** la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico :

tipo : .....  
 Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo  
 modello : .....  
 targa : .....  
 Data : .....

**TIMBRO e FIRMA**

**Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.**



GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Ministère du Développement durable  
et des Infrastructures  
Département des Transports

L-2938 Luxembourg

SOCIÉTÉ NATIONALE DE  
CERTIFICATION ET D'HOMOLOGATION

s.à r.l.

Registre de Commerce: B 27180



L-5201 Sandweiler

Référence: E13\*55R00\*55R01\*4036\*01

Annexes: - Rapport Technique  
- Fiche de Renseignements du constructeur

Sandweiler, le 22 avril 2016

**Communication concernant:**<sup>(2)</sup>

Communication concerning:



- ~~la délivrance d'une homologation~~  
approval granted
- ~~l'extension d'homologation~~  
approval extended
- ~~le refus d'homologation~~  
approval refused
- ~~le retrait d'homologation~~  
approval withdrawn
- ~~l'arrêt définitif de la production~~  
production definitely discontinued

**d'un type de dispositif ou de pièces mécaniques d'attelage en vertu du Règlement N° 55.**  
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation N° 55.


**Numéro d'homologation:**

Approval number:

E13\*55R00\*55R01\*4036\*01

**Marque d'homologation:**

Approval mark:

 55 R – 01 4036

1. **Marque de fabrique ou de commerce du dispositif ou des pièces:**  
Trade name or mark of the device or component: WESTFALIA, Monoflex, SIARR
2. **Nom du fabricant du type du dispositif ou des pièces:**  
Manufacturer's name for the type of device or component: 315 226
3. **Nom et adresse du fabricant:**  
Manufacturer's name and address: WESTFALIA-Automotive GmbH  
Am Sandberg 45  
D-33378 Rheda-Wiedenbrück
4. **Le cas échéant, nom et adresse du représentant du constructeur:**  
If applicable, name and address of manufacturer's representative: Not applicable
5. **Noms et marques de fabrique d'autres fournisseurs figurant sur le dispositif ou les pièces:**  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: Monoflex, SIARR

E13\*55R00\*55R01\*4036\*01

- 6. Nom et adresse de la société ou de l'organisme chargé de vérifier la conformité de la production:**  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:
- WESTFALIA-Automotive GmbH  
Am Sandberg 45  
D-33378 Rheda-Wiedenbrück
- 7. Soumis à l'homologation le:**  
Submitted for approval on:
- 15.10.2015, 29.03. to 01.04.2016; 14.04.2016
- 8. Autorité déléguée:**  
Assigned authority:
- Société Nationale de Certification et d'Homologation L-5230 Sandweiler*
- Service technique chargé des essais d'homologation:**  
Technical service responsible for conducting approval tests:
- ATE EL S.à r.l.  
Op Huefdreisch, 14  
L-6871 Wecker
- 9. Description sommaire:**  
Brief description:
- Detachable coupling ball
- 9.1. Type et classe du dispositif et des pièces:**  
Type and class of device or component:
- 315 226; A50-X
- 9.2. Valeurs caractéristiques:**  
Characteristic values:
- 9.2.1. Valeurs de base:**  
Primary values:
- D / Dc [kN] 10.03 kN  
- S [kg] 80 kg  
~~- U [t]~~  
~~- V [kN]~~
- Autres valeurs:**  
Alternative values:
- D / Dc [kN]  
- S [kg]  
- U [t]  
- V [kN]
- Not applicable
- 9.3. Pour les dispositifs et les pièces mécaniques d'attelage de la classe A, y compris les barres d'attelage:**  
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:
- 9.3.1. Masse maximale admissible constructeur du véhicule [kg]:**  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:
- up to 2090 kg<sup>(\*)</sup>
- 9.3.2. Répartition de la masse maximale admissible du véhicule entre les essieux [kg]:**  
Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:
- for category M1:  
front axle: min. 30% of [9.3.1], if S = 0 kg;  
or min. 20% of [9.3.1], if S > 0 kg<sup>(\*)</sup>  
(according to item 2.4.1. of the Regulation 1230/2012/EU);  
<sup>(\*)</sup> for the exact values refer to the manufacturer's specifications (e.g. COC paper)
- for other categories: not applicable

- 9.3.3. Masse maximale admissible constructeur de la remorque [kg]:** 2000 kg  
 Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:
- 9.3.4. Masse statique maximale admissible constructeur sur la boule d'attelage [kg]:** 80 kg  
 Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:
- 9.3.5. Masse maximale du véhicule avec sa carrosserie, en ordre de marche, y compris le liquide de refroidissement, les lubrifiants, le carburant, les outils et la roue de secours (si elle est fournie), mais à l'exclusion du conducteur [kg]:** 1698 kg  
 Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:
- 9.3.6. Condition de charge auxquelles la hauteur de la boule d'attelage des véhicules de la catégorie M1 doit être mesurée – voir paragraphe 2 de l'appendice de l'annexe 7:** Loading condition according annex 7, appendix 1, item 2.1.1.2.  
 Loading condition under which the tow ball high of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured – see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:
- 9.4. Pour les têtes d'attelage de la classe B, la tête d'attelage est-elle destinée à être montée sur une remorque O1 non freinée: Oui / Non <sup>(2)</sup>** Not applicable  
 For class B coupling heads, is the coupling head intended to be fitted to an unbraked O1 trailer: Yes / No
- 10. Instructions relatives au montage du dispositif ou les pièces d'attelage sur le véhicule et photographies ou dessins des points de fixation indiqués par le constructeur du véhicule:** Every coupling device is accompanied by installation and operating instructions. In the case of supply for assembly-line use by vehicle builders or bodybuilders, the provisions of installation and operating instructions for each coupling device can be dispensed with. See annex MID - page 5-6.  
 Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:
- 11. Renseignements concernant le montage de barres ou de plaques de renfort spéciales ou d'entretoises nécessaires à la fixation du dispositif ou des pièces d'attelage:** The mechanical coupling device shall only be attached to the mounting points indicated by the vehicle manufacturer with the fastening elements possibly specified by the vehicle manufacturer.  
 Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:
- 12. Renseignements supplémentaires pour les cas où l'utilisation du dispositif ou des pièces d'attelage est limitée à des types particuliers du véhicule (voir annexe 5, par. 3.4.):** Not applicable  
 Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles (see annex 5, paragraph 3.4.):

- |     |   |  |
|-----|---|--|
| 13. | <b>Pour les attelages à crochet de la classe K, renseignements concernant les anneaux de timon compatibles:</b><br>For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: | Not applicable   |
| 14. | <b>Date du procès-verbal d'essai:</b><br>Date of test report:   | 14.04.2016   |
| 15. | <b>Numéro du procès-verbal d'essai:</b><br>Number of test report:   | WAA0437B   |
| 16. | <b>Emplacement de la marque d'homologation:</b><br>Approval mark position:  | Stamped on the manufacturer's plate or printed on self-adhesive foil; located on the drawbeam. |
| 17. | <b>Motif(s) de l'extension de l'homologation:</b><br>Reason(s) for extension of approval:   | Refer to Annex II of technical report  |
| 18. | <b>L'homologation:<sup>(2)</sup></b><br>Approval:   | <del>Granted</del> / extended / <del>refused</del> / <del>withdrawn</del>                      |
| 19. | <b>Fait à:</b><br>Place:  | Sandweiler   |
| 20. | <b>Date:</b><br>Date:   | 22 avril 2016  |
| 21. | <b>Signature:</b><br>Signature:   |  |

Pour le Département des Transports



*Marco Feltes*

**Marco FELTES**  
Inspecteur Principal 1<sup>er</sup> en rang

Pour la SNCH



*Claude Liesch*

**Claude LIESCH**  
Directeur



22. **La liste des documents déposés auprès du Service administratif qui a délivré l'homologation, qui est annexée à la présente communication, peut être obtenue sur demande.**  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

See index to type-approval report

<sup>(2)</sup> **Rayer les mentions inutiles**  
Strike out what does not apply





ECE TYPE-APPROVAL CERTIFICATE



Communication concerning<sup>2</sup> ~~Approval granted~~  
Approval extended  
~~Approval refused~~  
~~Approval withdrawn~~  
~~Production definitively discontinued~~

of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation No.55.

Approval No: E24 55R-010429

Extension No: 01

Reason for extension:

- *Modification of construction*  
- *D and S Values increased*

1. Trade name or mark of the device or component: *SIARR / Westfalia / Monoflex*
2. Manufacturer's name for the type of device or component: *SI232*  
*Non-standard coupling ball 50.*
3. Manufacturer's name and address: *S.I.A.R.R. Sas*  
*rue du General de Gaulle*  
*F - 76810 Luneray,*  
*France.*
4. If applicable, name and address of the manufacturers representative: *N/A*
5. Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: *N/A*
6. Name and address of the company or body taking responsibility for the conformity of production: *See 3. above*
7. Submitted for approval on: *06.08.2015*
8. Technical service responsible for conducting approval tests: *TÜV SÜD Auto Service GmbH,*  
*Westendstraße 199,*  
*D-80686 München,*  
*Germany.*
9. Brief description
- 9.1 Type and class of device or component: *Type: SI232*  
*Class: A50-X*

<sup>2</sup> Strike out what does not apply.

Approval No: E24 55R-010429

Extension No: 01

## 9.2 Characteristic values

## 9.2.1 Primary values:

D: 10.03 kN  
 Dc: --  
 S: 80 kg  
 U: --  
 V: --

## Alternative values:

D: 10.03 kN  
 Dc: --  
 S: 80 kg  
 U: --  
 V: --

## 9.3 For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:

Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass: 2090 kg

Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles: Front: 1118 kg  
Back: 972kg

Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass: 2000 kg

Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball: 80 kg

Maximum mass of vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied)but not including driver: 1698 kg

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured – see paragraph 2 of annex 7, appendix 1: Dimensions given by the vehicle manufacturer.

9.4 For class B coupling heads, is the coupling head intended to be fitted to an unbraked O1 trailer: (yes/no) N/A

10. Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the manufacturer See manufacturer's documentation.


11. Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: See manufacturer's documentation.

49.49.202.02.89



Approval No: E24 55R-010429

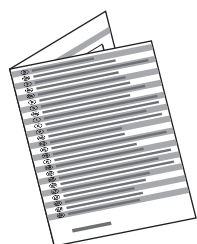
Extension No: 01

- |     |   |   |
|-----|---|---|
| 12. | Additional information where the use of coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3.4: | <i>See manufacturer's documentation.</i>              |
| 13. | For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:                                  | <i>N/A</i>  |
| 14. | Date of test report:  | <i>09.08.2016</i>                                     |
| 15. | Number of test report:  | <i>15-00450-CX-GBM- up to 01</i>                      |
| 16. | Approval mark position:   | <i>Manufacturer's plate on socket plate, riveted.</i> |
| 17. | Reason(s) for extension of approval:  | <i>See page 1 of certificate</i>                      |
| 18. | Approval <del>granted</del> /extended/ <del>refused</del> / <del>withdrawn</del> :  | <i>Extended</i>                                       |
| 19. | Place:  | <i>Dublin</i>   |
| 20. | Date:   | <i>17<sup>th</sup> August, 2016</i>                   |
| 21. | Signature:   |   |



22. The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

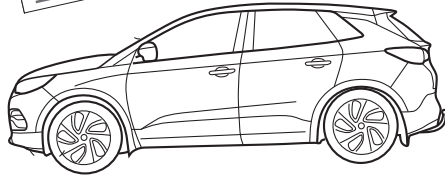
- (D)** Einbauanleitung / Einbau nur durch qualifiziertes Fachpersonal
- (GB)** Installation instructions / Installation only by qualified personnel
- (F)** Consignes de montage / Montage uniquement par du personnel qualifié
- (NL)** Montagehandleiding / Montage alleen door gekwalificeerd personeel
- (DK)** Montagevejledning / Montering kun af kvalificeret personale
- (N)** Monteringsinstruksjon / Må kun monteres av kvalifisert personale
- (S)** Installationsanvisning / Får endast monteras av behörig fackman
- (FIN)** Asennusohje / Vain pätevän henkilöstön asennettavaksi
- (I)** Istruzioni per il montaggio / L'installazione va fatta solo da personale qualificato
- (E)** Instrucciones de montaje / Instalación solo por personal cualificado
- (P)** Instruções de montagem / Instalação unicamente por pessoal qualificado
- (GR)** Οδηγίες εγκατάστασης / Εγκατάσταση μόνο από ειδικευμένο προσωπικό
- (CZ)** Návod k montáži / Montáž provádí pouze prodejce
- (PL)** Instrukcja montażu / Montaż tylko przez wykwalifikowany personel
- (TR)** Montaj talimatı / Montaj sadece kalifiye personel tarafından yapılmalıdır
- (H)** Beépítési útmutató / A beszerelést csak szakképzett személyzet végezheti
- (HR)** Upute o ugradnji / Instalacija dozvoljena samo kvalificiranom osoblju
- (BUL)** Инструкция за монтаж / Монтаж само от квалифициран персонал
- (RO)** Instrucțiuni de montaj / Se va monta numai de personal calificat
- (LT)** Montavimo informacija / Montuoti leidžiama tik kvalifikuotam personalui
- (LV)** Iemontēšanas pamācība / Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēti darbinieki
- (EST)** Paigaldusjuhend / Paigaldada tohib ainult kvalifitseeritud töötaja
- (SLO)** Navodilo za vgradnjo / Namestitvev sme izvesti samo strokovno usposobljeno osebjem
- (SK)** Montážny návod / Inštaláciu smie vykonávať len kvalifikovaný personál
- (RUS)** Инструкция по монтажу и установке /  
Установку должен проводить квалифицированный персонал



→ [www.ifz-berlin.de/#/instructions](http://www.ifz-berlin.de/#/instructions)

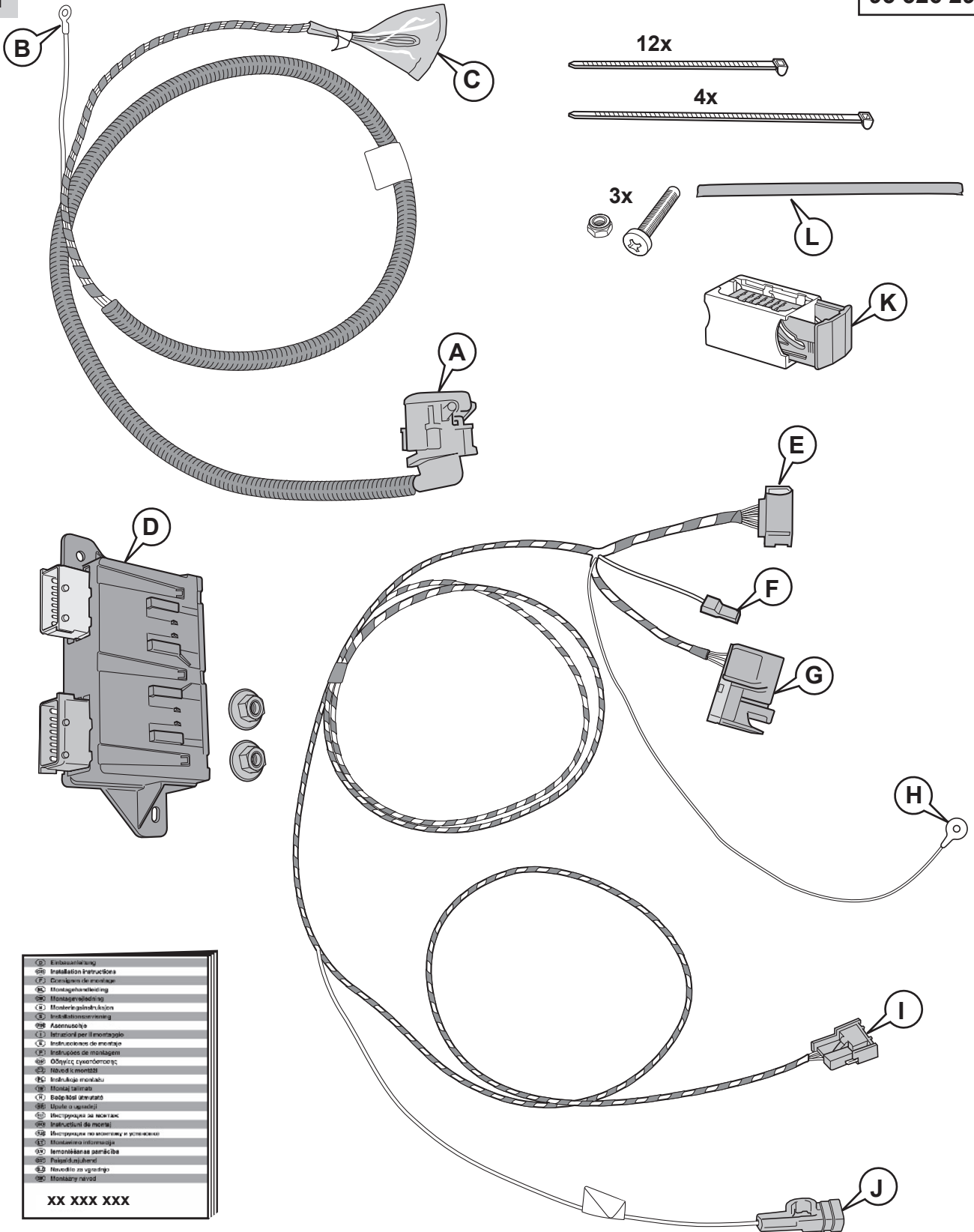


Grandland X



95 526 292

1



- ⓐ Einfachesing
  - ⓑ Installations Instrukcija
  - ⓒ Instruções de instalação
  - ⓓ Montageanleitung
  - ⓔ Montagesvejledning
  - ⓕ Montážní příručka
  - ⓖ Installationsinstruktion
  - ⓗ Агрегат
  - ⓙ Istruzioni per il montaggio
  - ⓚ Instrucciones de montaje
  - ⓛ Instruções de montagem
  - ⓜ Οδηγός εγκατάστασης
  - ⓝ Návod k montáži
  - ⓞ Instruções de montagem
  - ⓟ Instalación
  - ⓠ Буклет установки
  - ⓡ Usuals a'apostroff
  - ⓓ Инструкција за монтаж
  - ⓔ Instruções de montagem
  - ⓕ Instruções de montagem
  - ⓖ Montajna informacija
  - ⓗ Információk
  - ⓙ Навод на монтаж
  - ⓚ Montážní návod
- XX XXX XXX

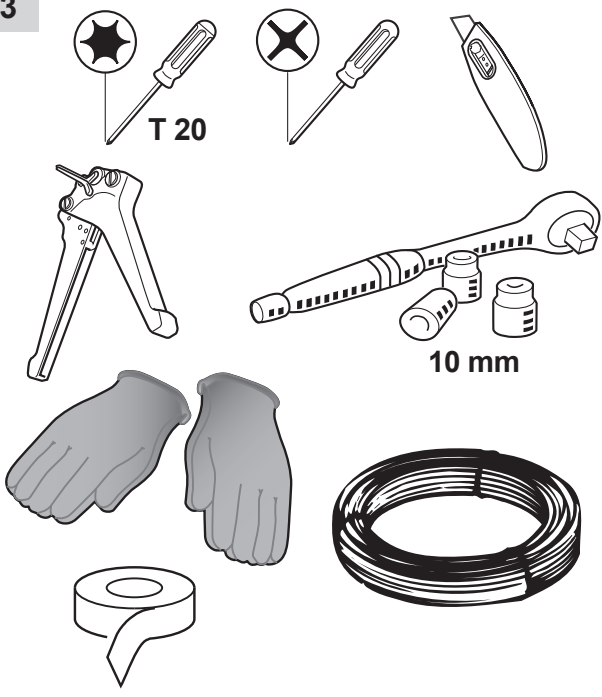
2

## Color Table

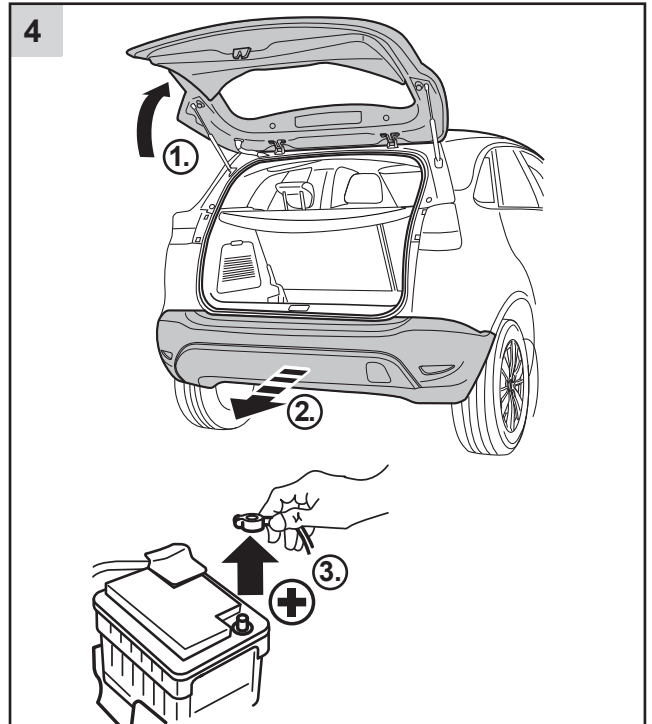
	GB	D	E	F	I	P	NL	DK
BU	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort
BN	Brown	Braun	Marrón	Marron	Marrone	Castanho	Bruin	Brun
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzeno	Grijs	Grå
NO	Natural colour	Naturfarben	Color natural	Nature	Colori naturali	Cores naturais	Naturel	Naturfarvet
OG	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange
PK	Pink	Rosa	Rosa	Rose	Rosa	Rosa	Rosé	Rosa
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød
WH	White	Weiß	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid
YE	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet

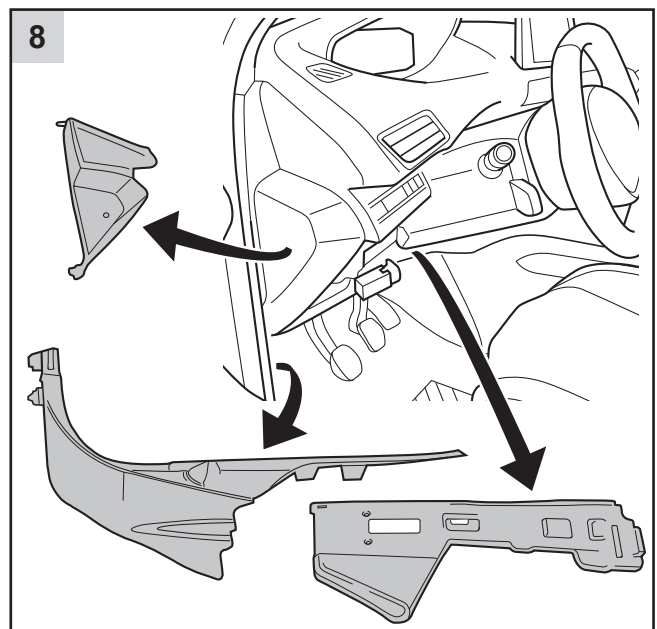
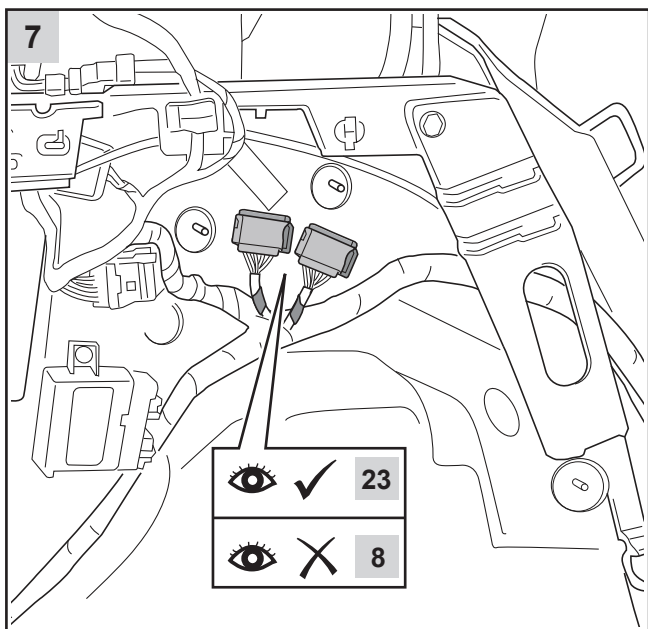
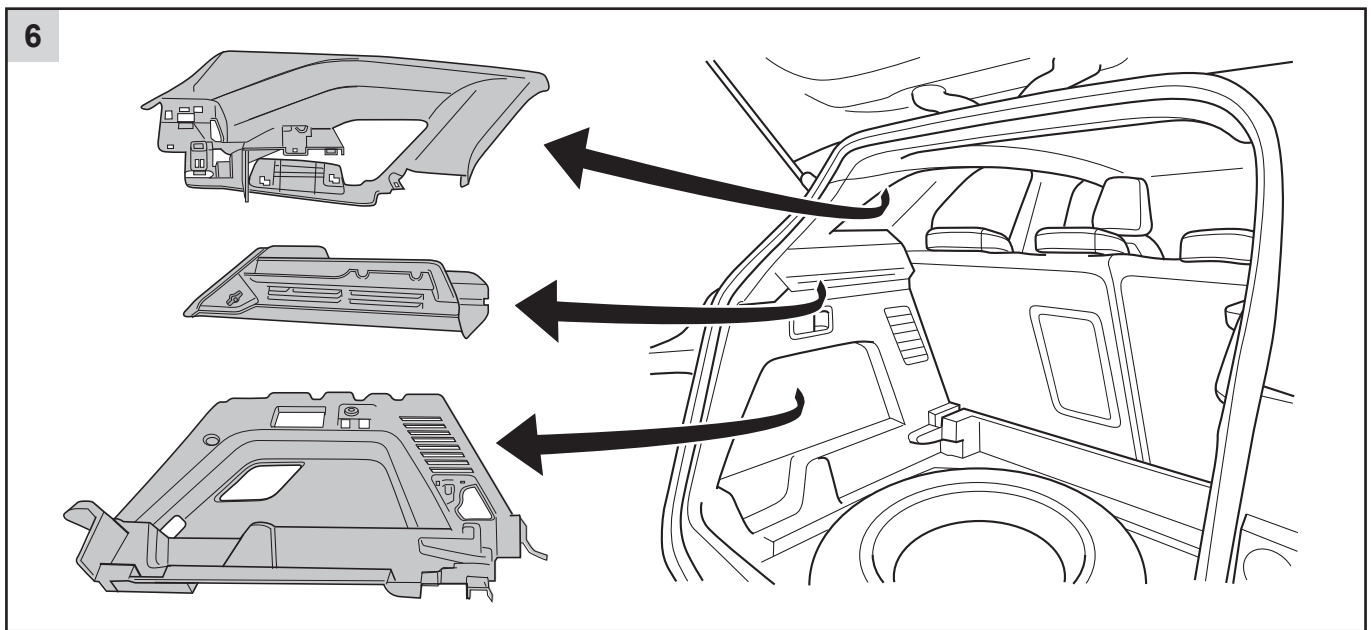
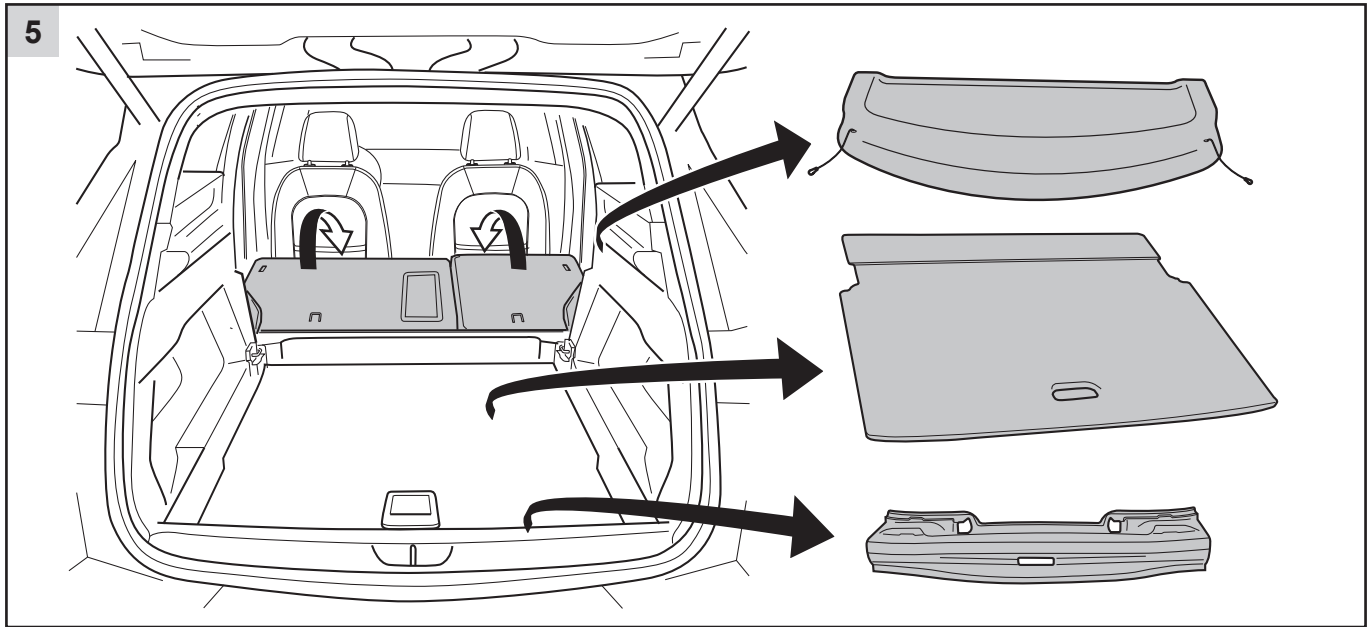
	N	S	SF	CZ	H	PL	GR
BU	Blå	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieska	Μπλε
BK	Sort	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarna	Μαύρο
BN	Brun	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowa	Καφέ
GN	Grønn	Grøn	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielona	Πράσινο
GY	Grå	Grå	Harmaa	Šedá	Szürke	Szara	Γκρι
NO	Naturfarger	Naturfärger	Luonnonväri	Přírodní barva	Természetes színű	Barwy naturalne	Φυσικά χρώματα
OG	Orange	Orange	Oranssi	Oranžová	Narancs	Pomarańczowa	Πορτοκαλί
PK	Rosa	Rosa	Rosa	Růžová	Rózsaszín	Różowa	Ροζ
RD	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwona	Κόκκινο
WH	Hvit	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biała	Λευκό
YE	Gul	Gul	Keltainen	Žlutá	Sárga	Żółta	Κίτρινο
VT	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolyakék	Fioletowa	Μοβ

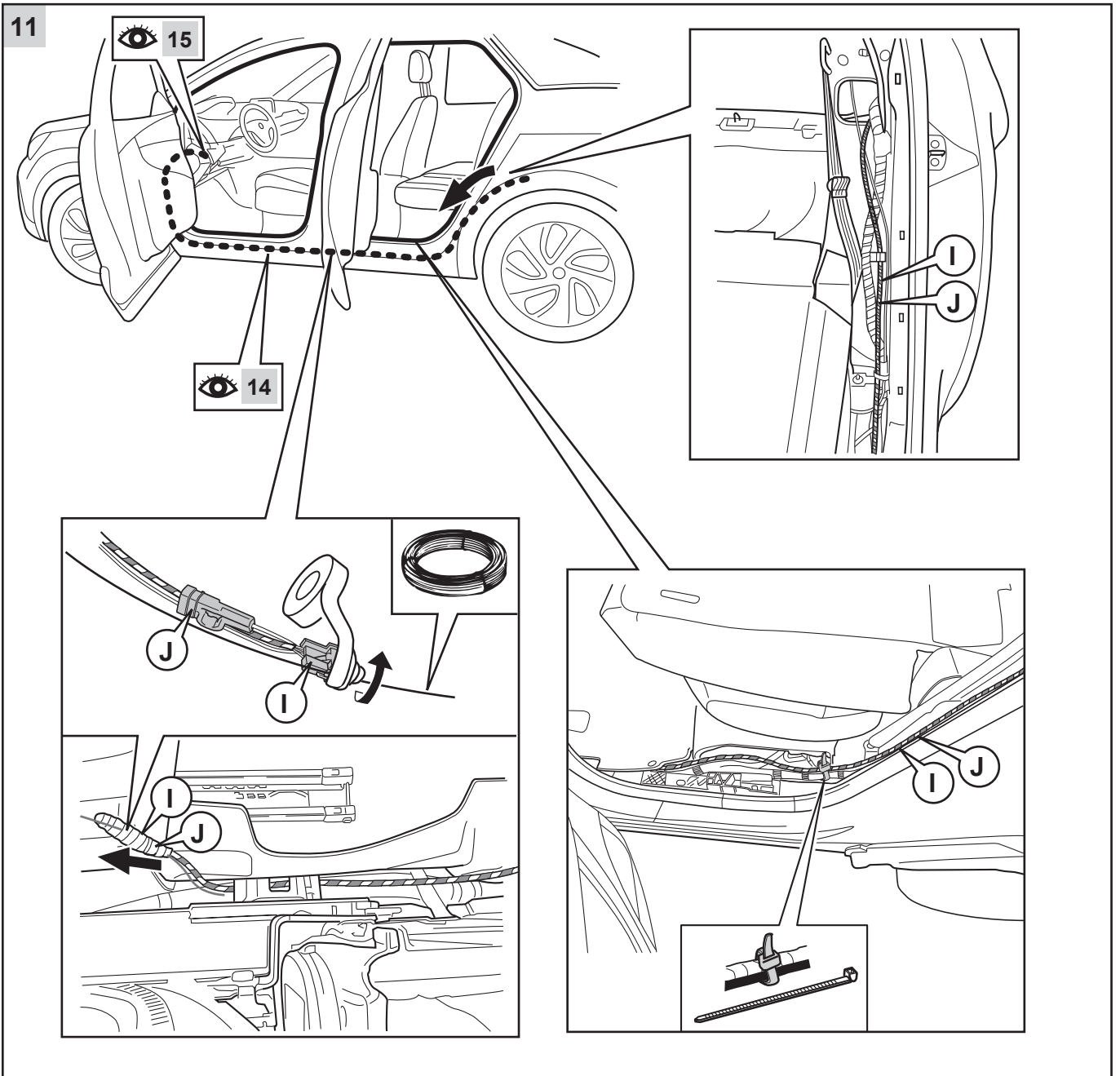
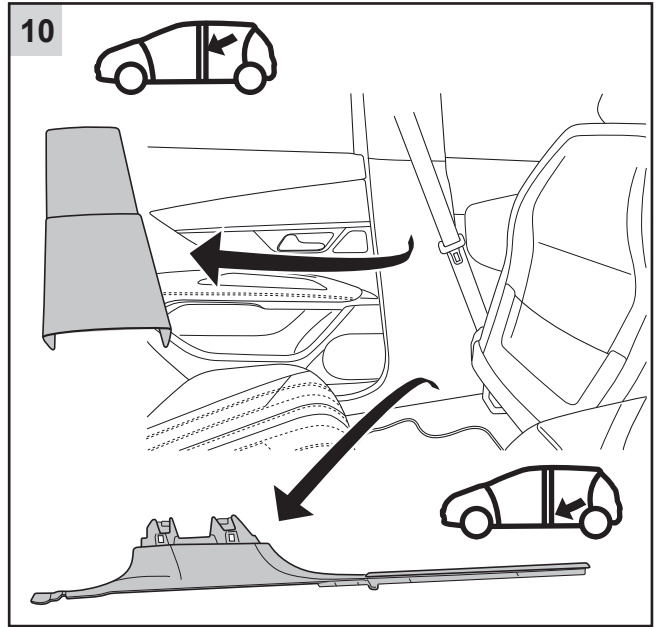
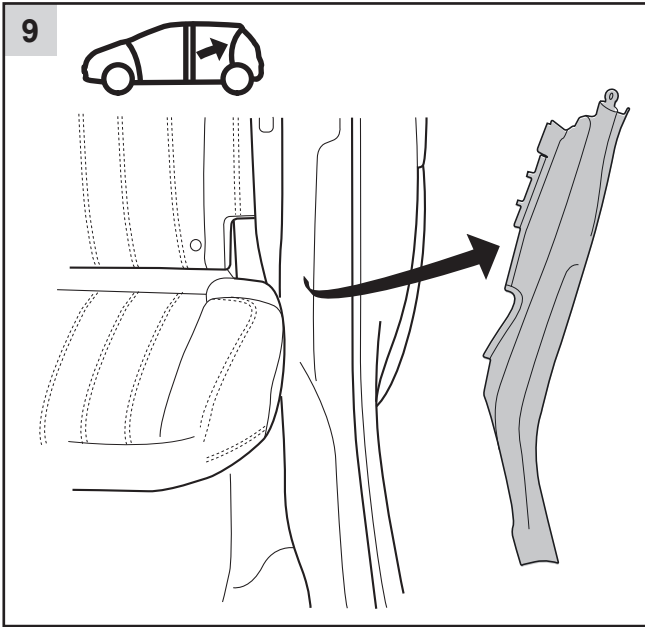
3



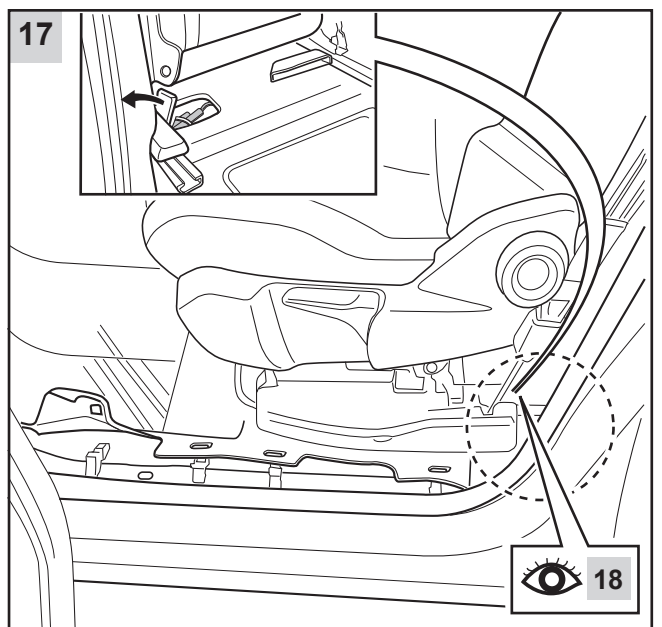
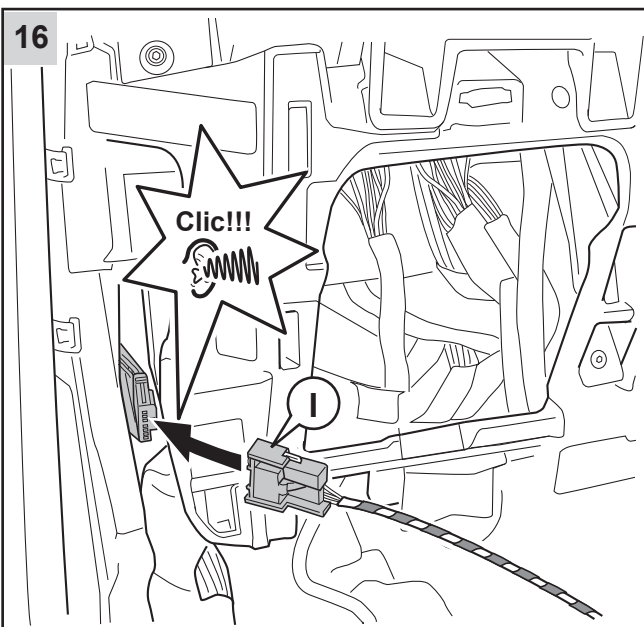
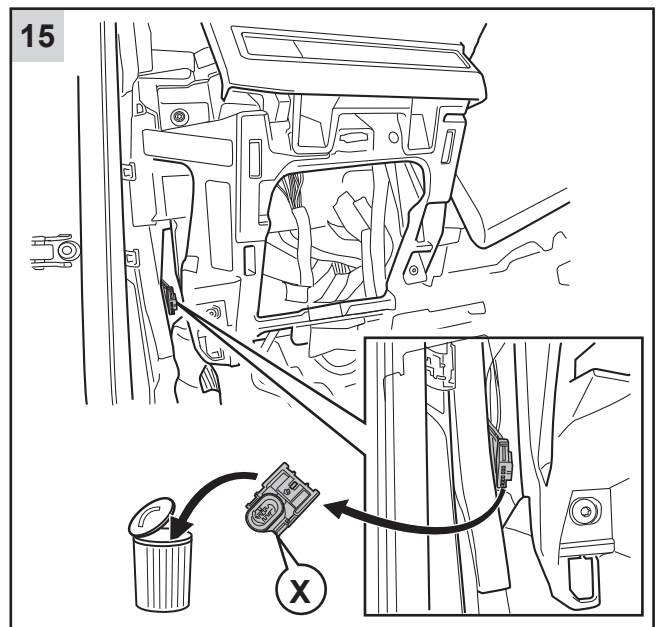
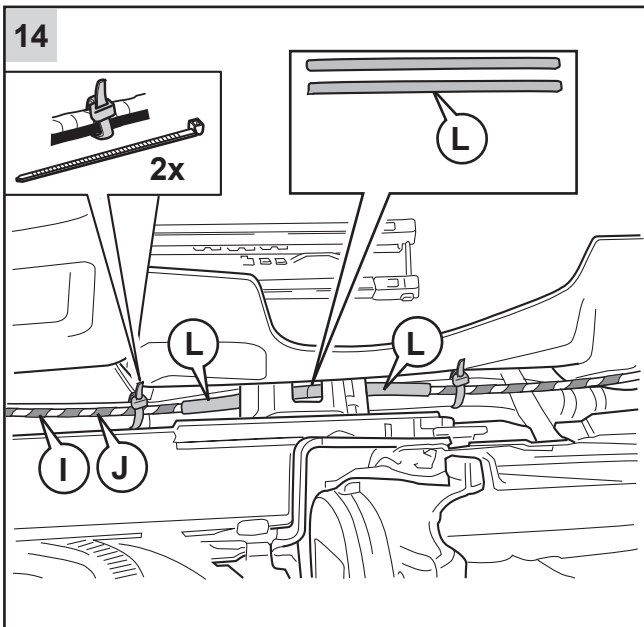
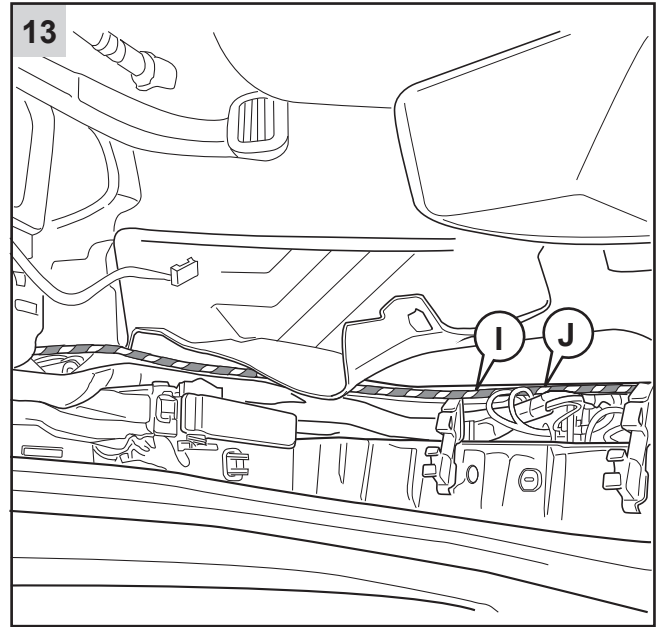
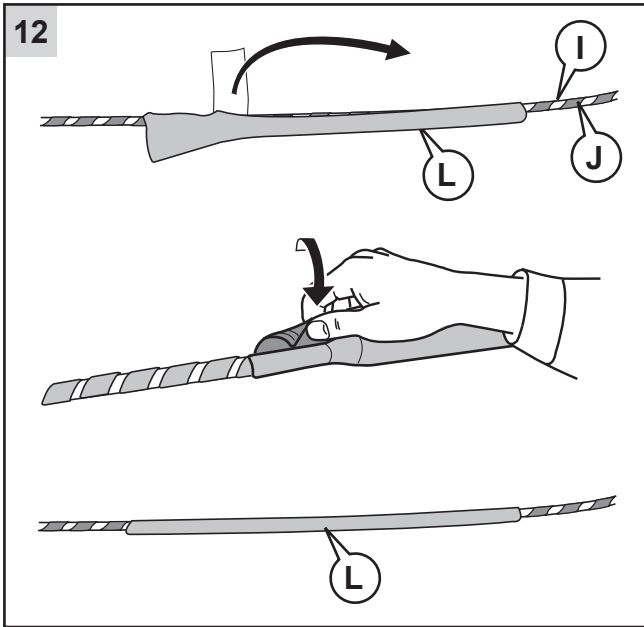
4

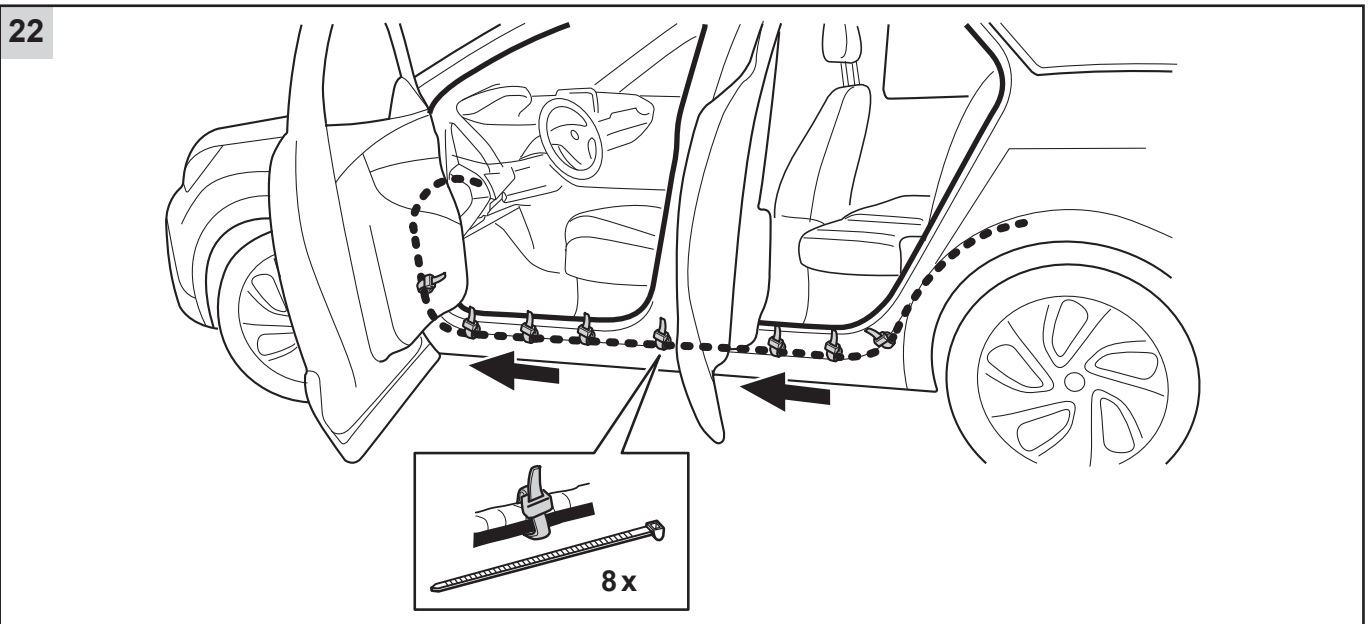
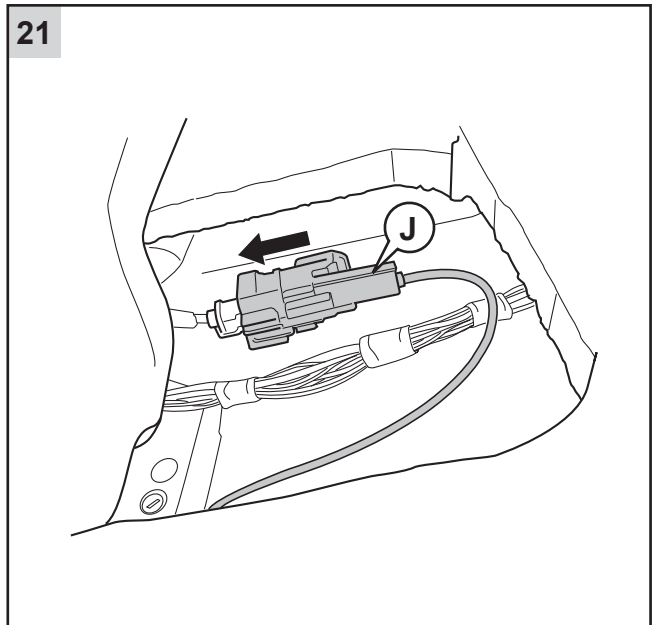
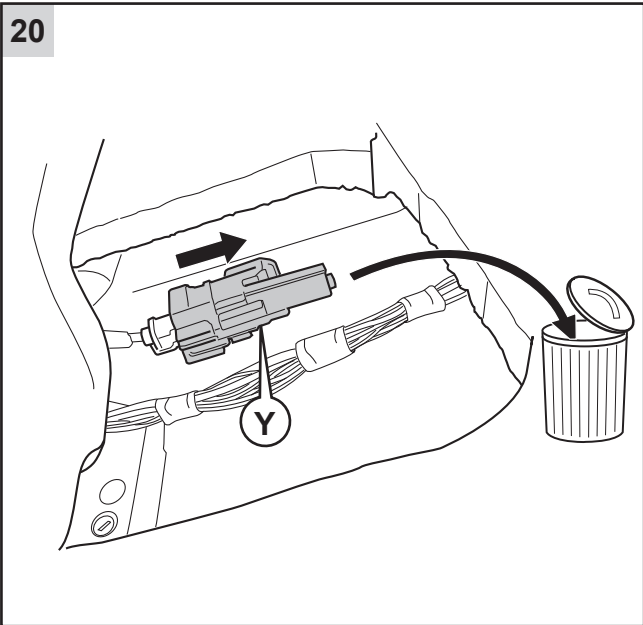
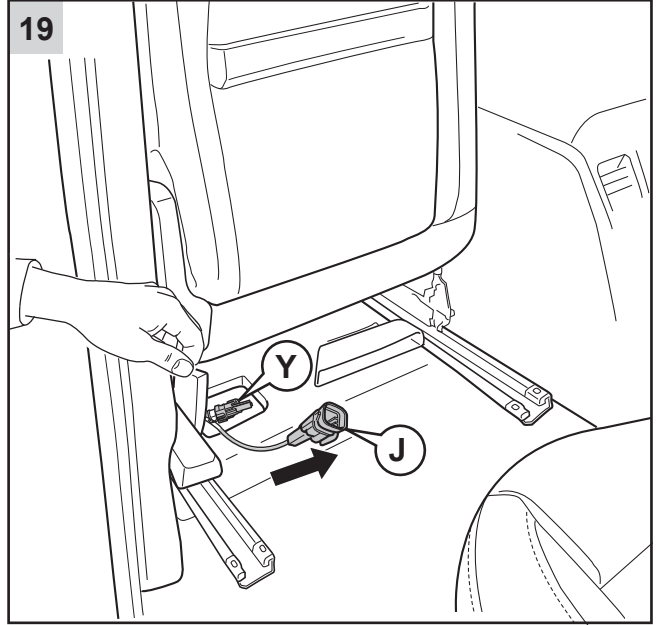
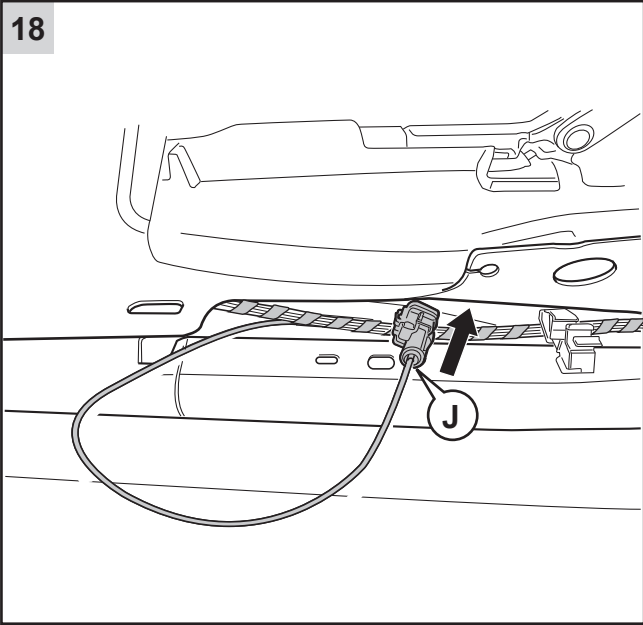


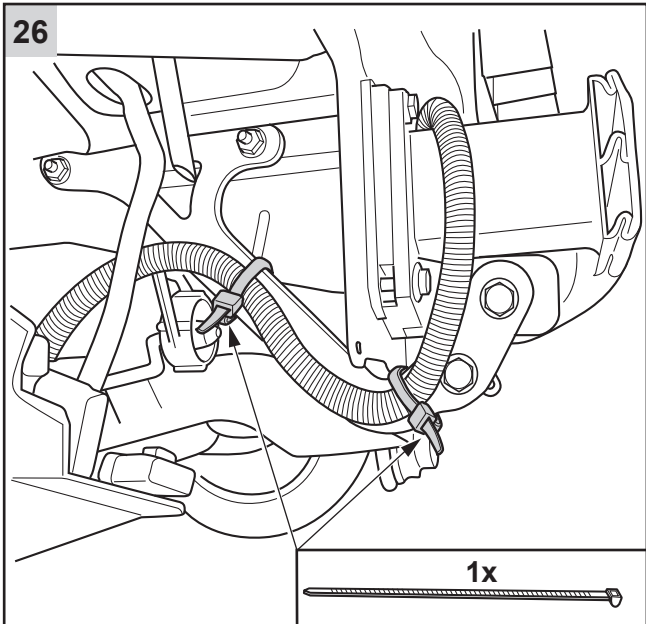
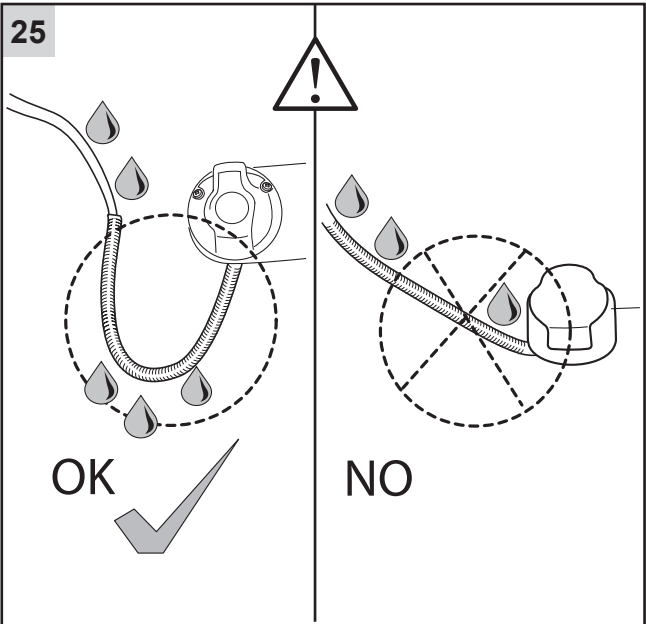
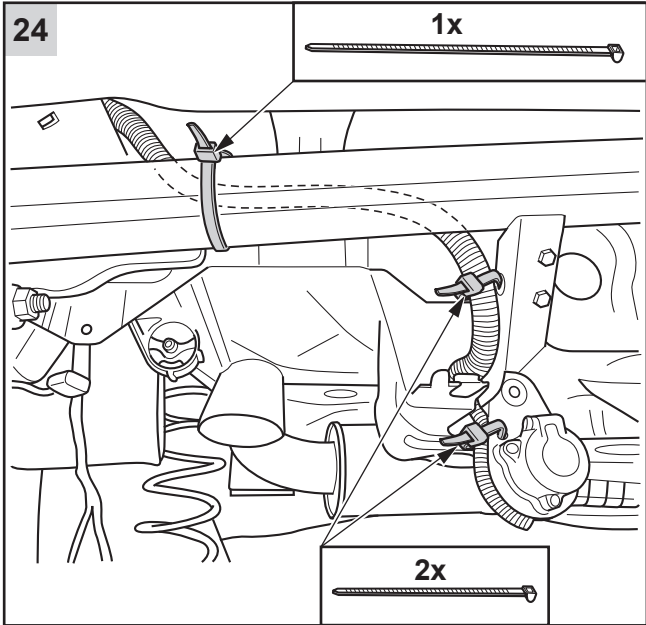
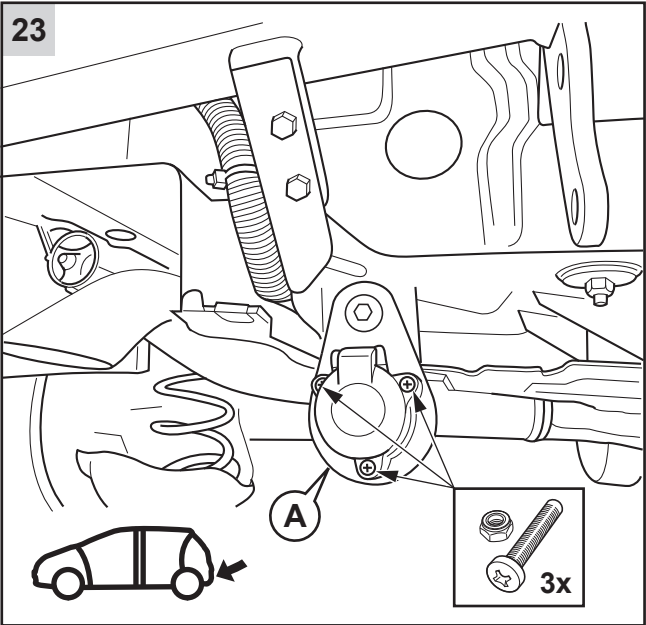




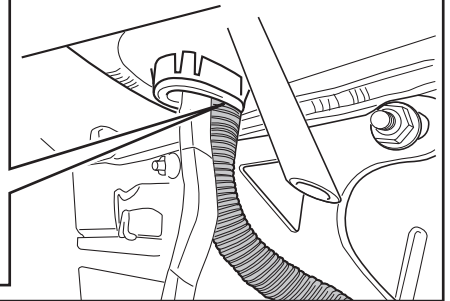
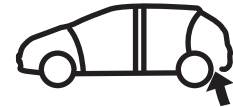
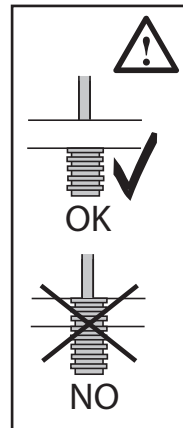
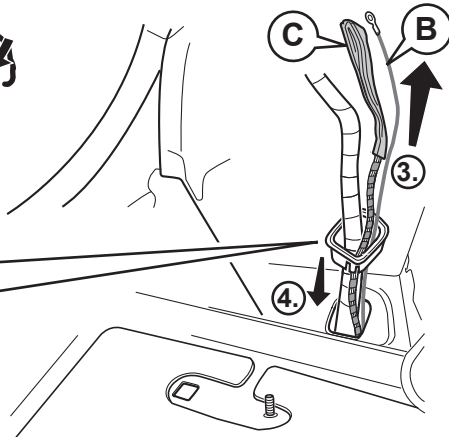
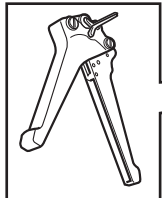
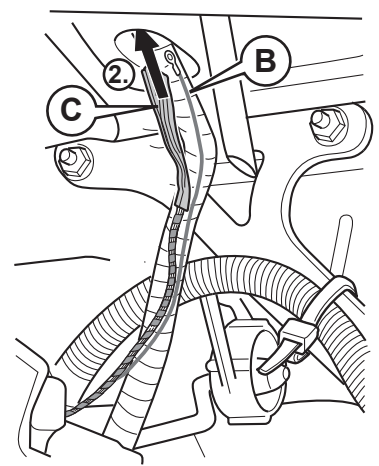
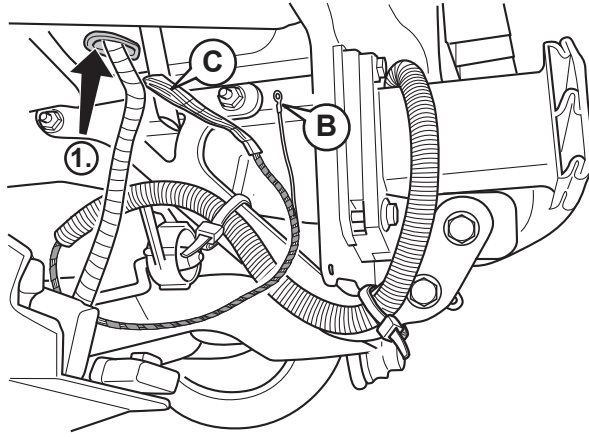




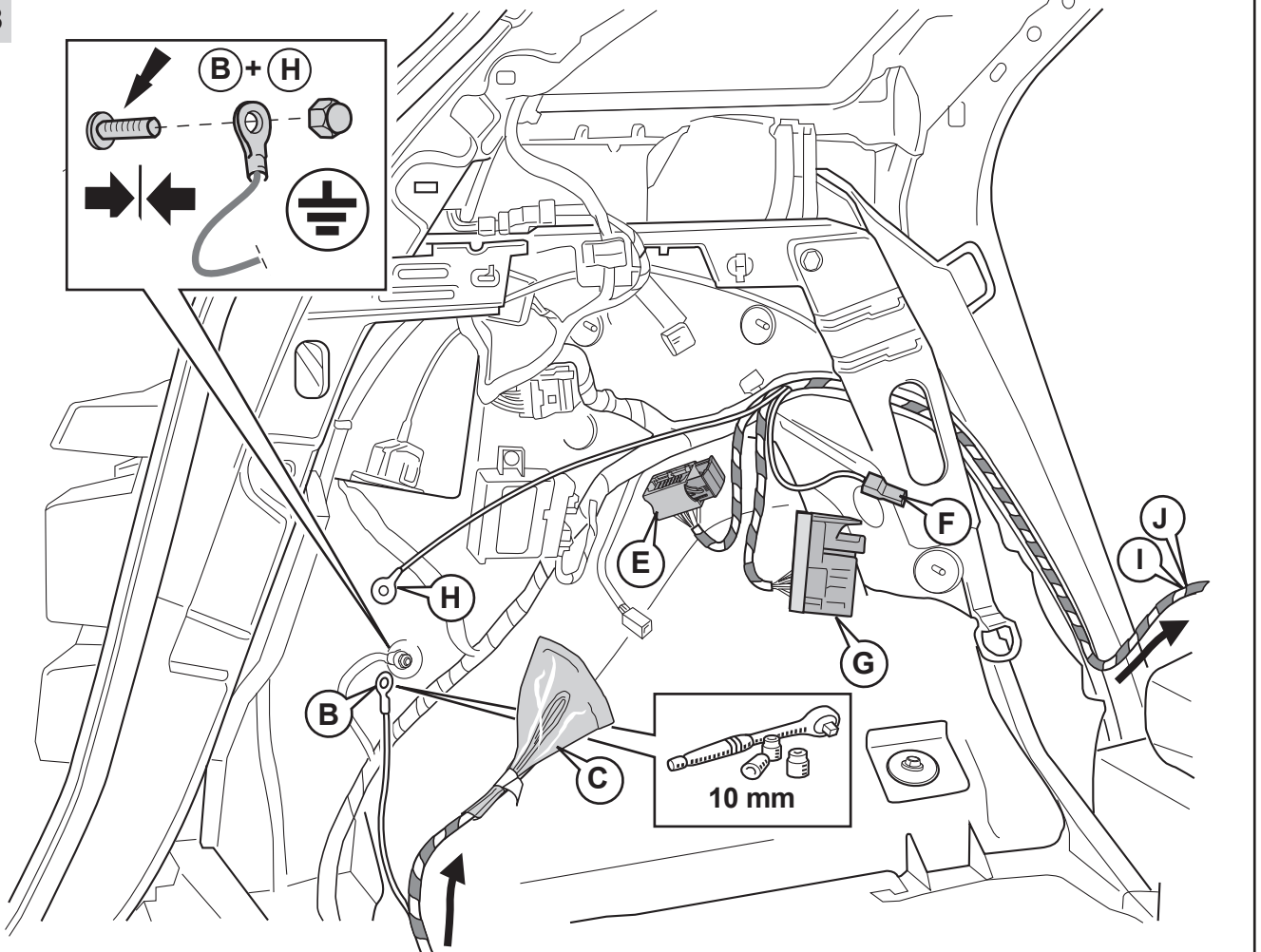
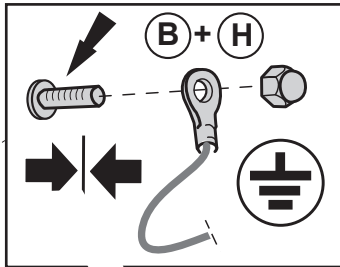


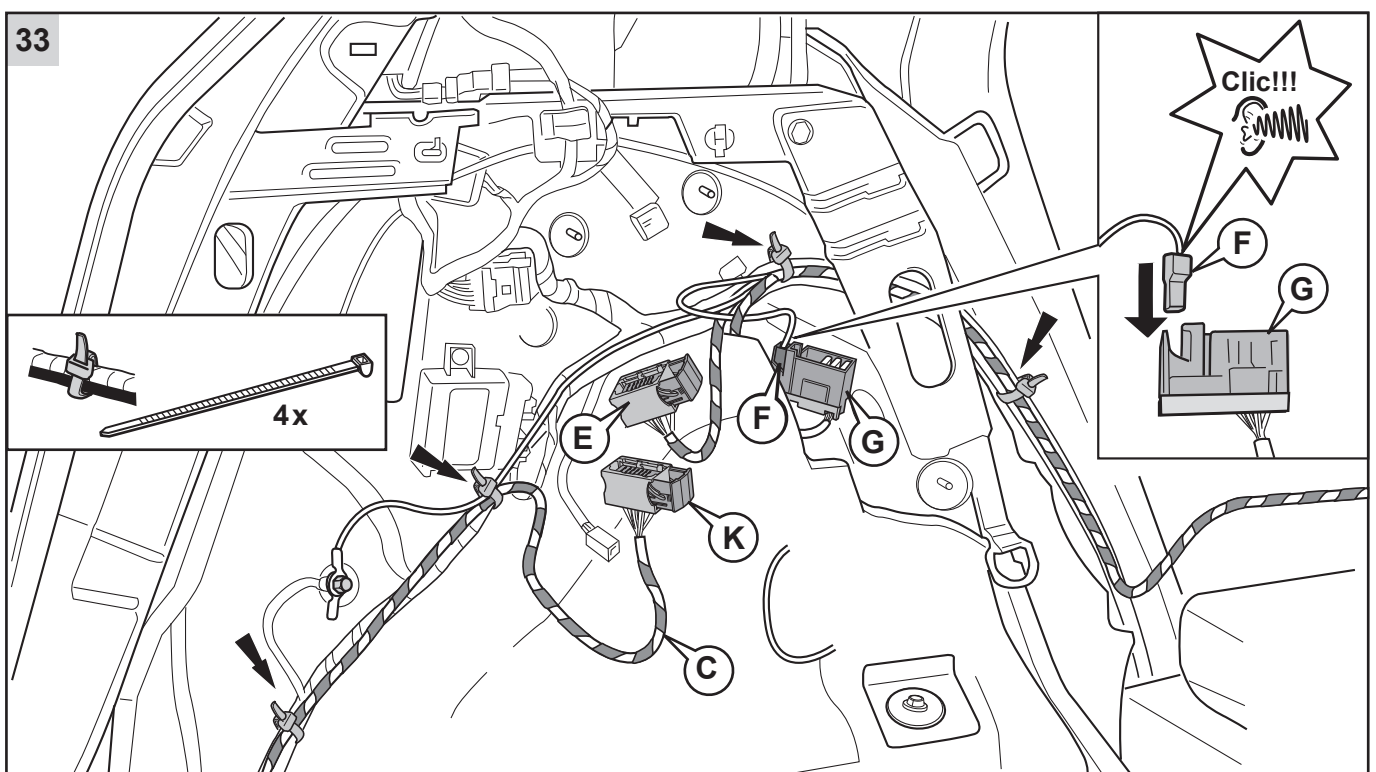
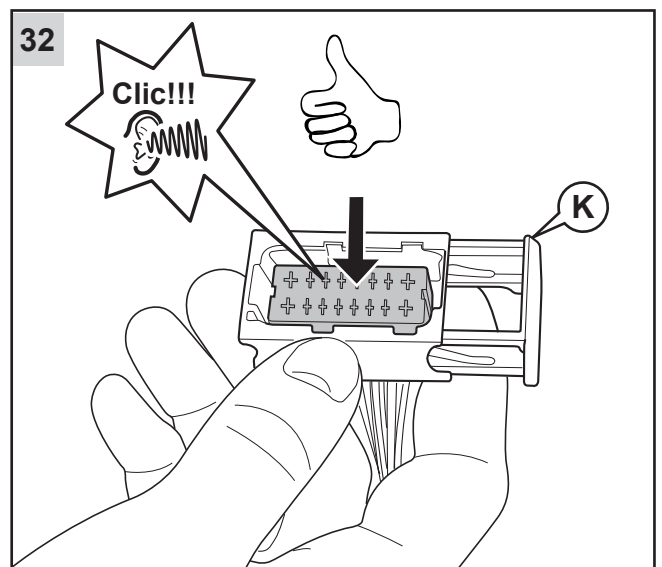
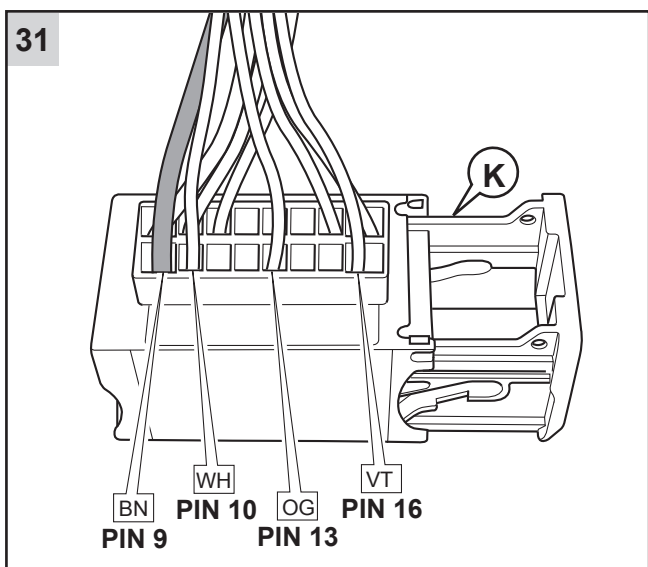
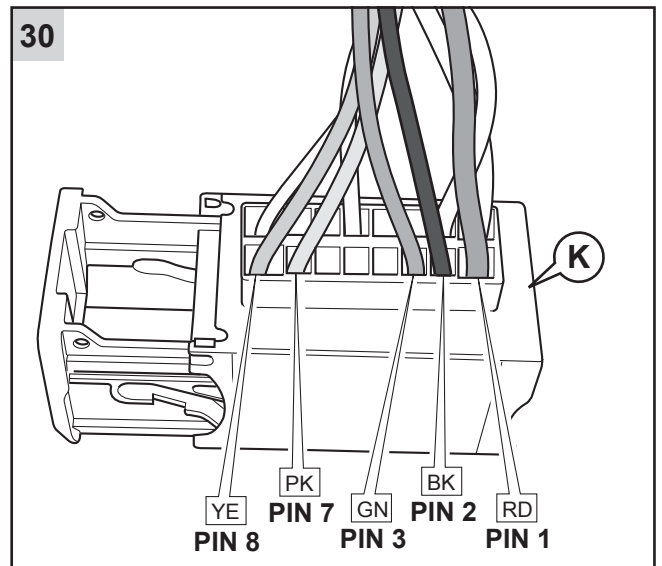
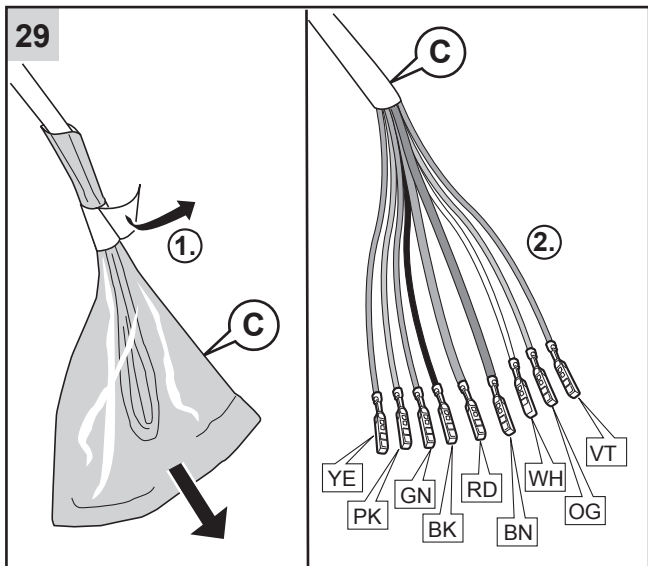


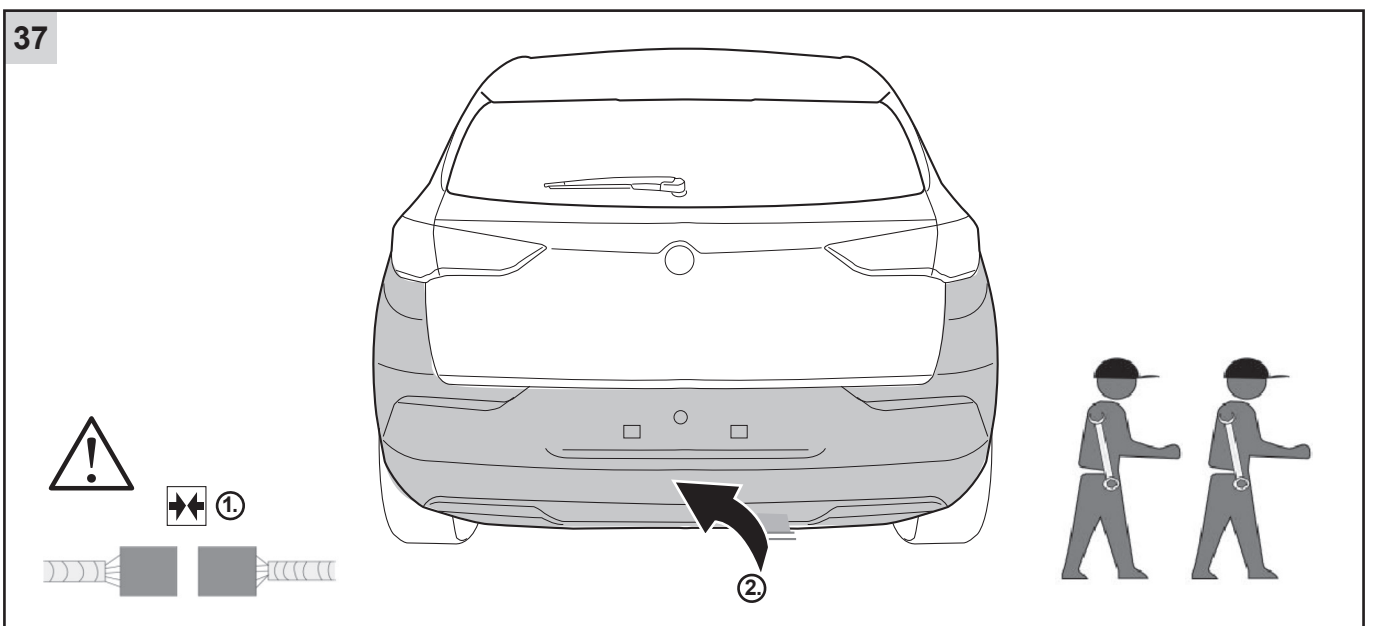
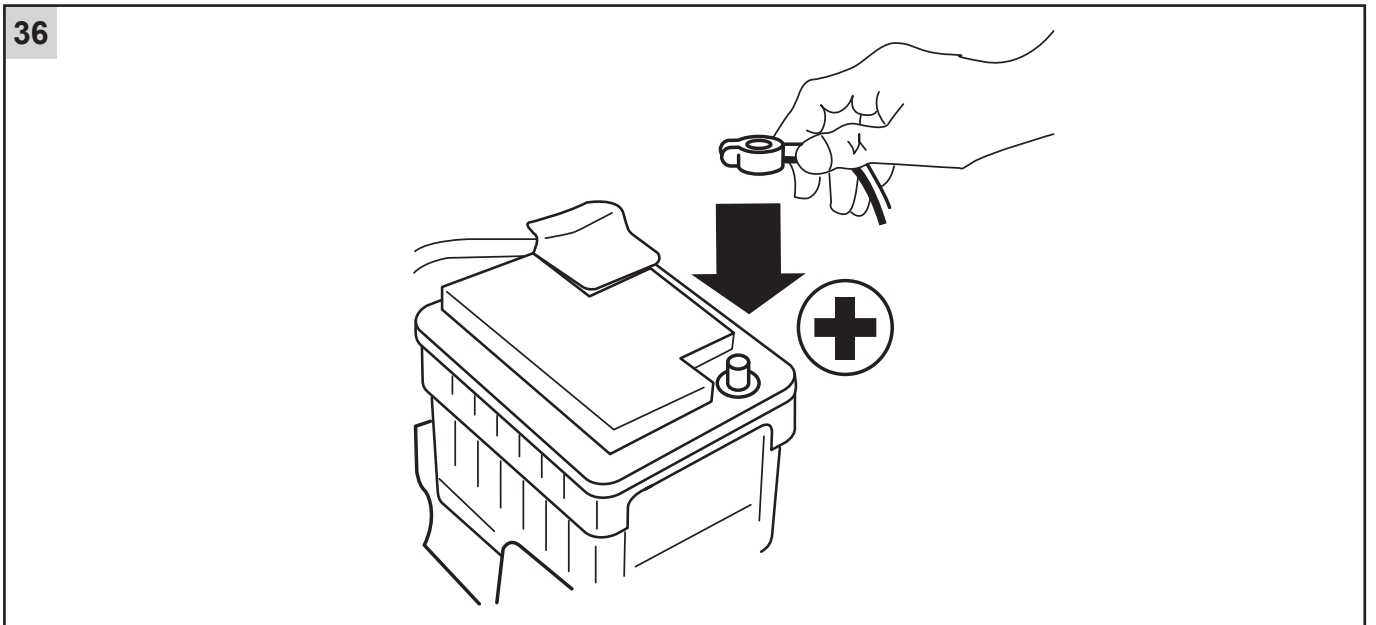
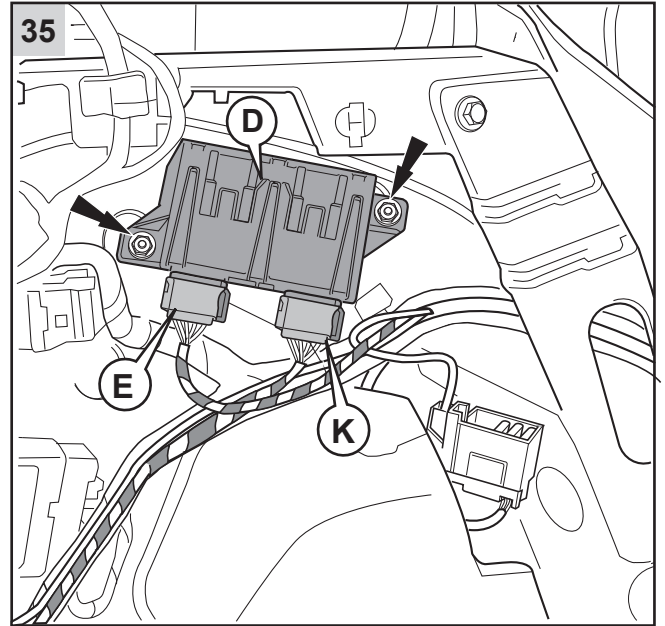
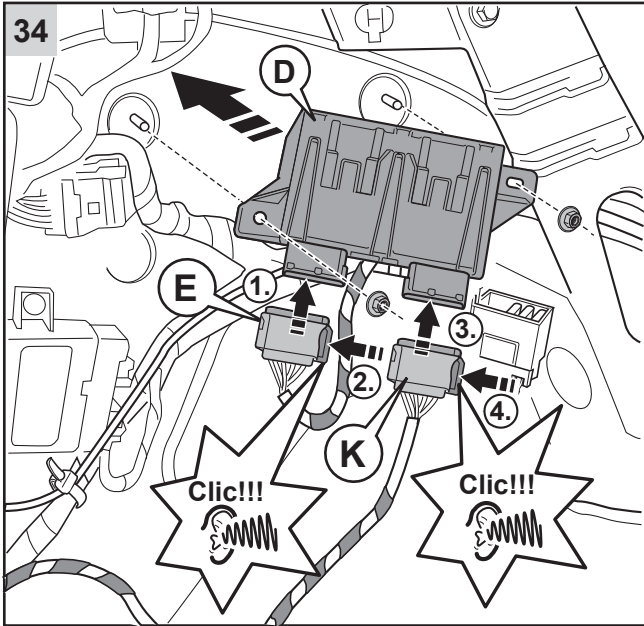
27



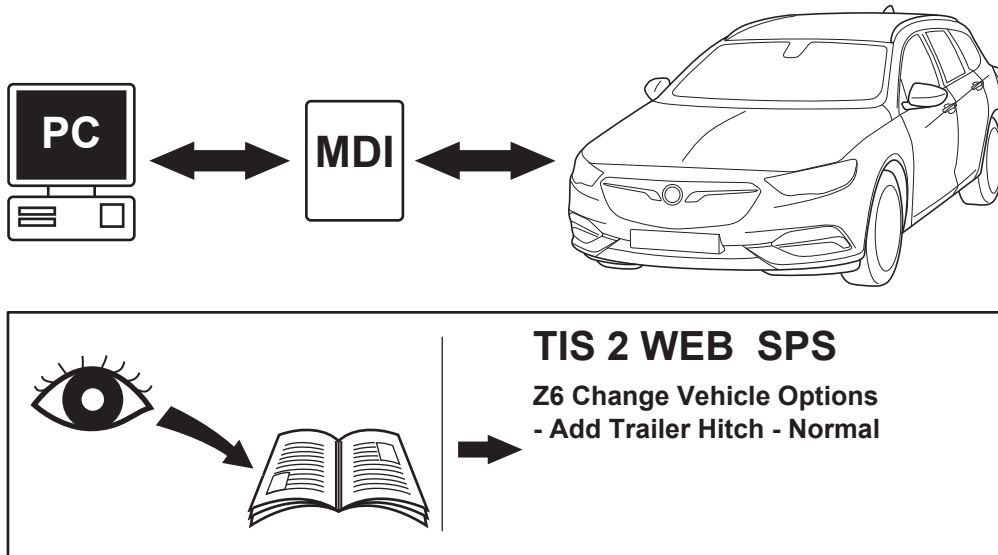
28



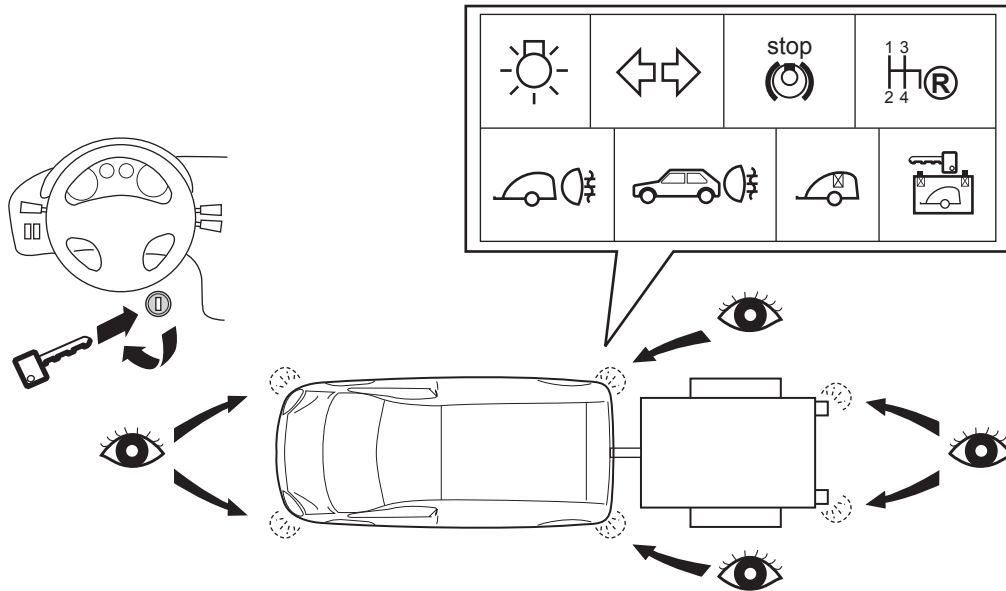




38



39



40

